

# URDAIBAI

2021  
nº 27  
.....

© MAGAZINE ONLINE

## BOSQUE DE OMA

*¿arte efímero o inmortal?*

| FORUA. UN PAISAJE HABITADO  
POR LA HISTORIA

| ELKARRIZKETA. **BITTOR OROZ**, VICECONSEJERO  
DE AGRICULTURA, PESCA Y POLÍTICA ALIMENTARIA

| ESCUELAS RURALES

| EL LEGADO DEL CONDE ARANA

| EL AGUA EN BUSTURIALDEA, RECURSO,  
HABITAT Y GESTIÓN

| ISLA DE IZARO, UNA LEYENDA  
DE INSPIRACIÓN GRIEGA

**1/6**

Zenbaki hau produktuaren arriskuaren adierazlea da: 1/6 zenbakiak arrisku txikiagoa adierazten du, eta 6/6 zenbakiak, berriz, handiagoa.

Kutxabank Kreditu Erakundearen Gordailuak Bermatzeko Funtsari atxikita dago. Funts hori urriaren 14ko 16/2011 Errege Dekretuan aurreikusita dago. Funts horrek gaur egun gehienez 100.000 euro bermatzen ditu gordailugile bakoitzeko.



Doako istripu-aseguru berria.

# Babestu hobeto gehien maite duzuna.

Gaztedi Planarekin, 1.000 euroko gutxieneko saldoa badaukazu, doako aseguruia izango duzu<sup>(1)</sup>, egoerarik txarrenetan haiek babestuta edukitzeko.

Orain, gainera, **doako Aseguruaren prestazioa handitzeko aukera duzu<sup>(2)</sup>, bere lehenengo inbertsio-fondoa kontratatuta<sup>(3)</sup>**

Horrela, gurasoak istripuz hil ezker, adingabeek **Gaztedi Planarengatik hilean 200 euroko errenta izango dute 18 urte bete arte eta 300 euro gehiago Inbertsio fondoarengatik.**

## kutxabank

(1) Doako Aseguruak guraso baten heriotza estaliko du bera istripuz hiltzen bada. Aseguruia baliagarria izateko, Gaztedi Planak honako baldintza hauetako batzuk bete behar ditu: 1.000 euroko edo gehiagoko saldoa egotea istripua gertatu aurreko egunean edo 1.000 euroko edo gehiagoko batez besteko saldoa egotea istripua gertatu aurreko sei hilabeteetan. Prestazio honen bidez, hileroko 200 euroko errenta ordainduko zaio onuradunari, istripua gertatu den egunetik Planaren titularrak 18 urte bete arte. KUTXABANK SAK 055-1980019878 zenbakiko istripuetarako aseguru-poliza kontratatu du MAFRE VIDA, Sociedad Anónima de Seguros y Reaseguros sobre la Vida Humana aseguru-etxearekin. (2) Gurasoen edo tutoreen istripuagatik heriotza estaltzen duen Doako Aseguruia, baldin eta istripuaren aurreko egunean Inbertsio Fondo/Fondoen Zorro Delegatu bakar batean 1.000 euroko edo gehiagoko saldoa badago. Prestazio honen bidez, hileroko 300 euroko errenta ordainduko zaio onuradunari, istripua gertatu den egunetik kontratuaren titularrak 18 urte bete arte. KUTXABANK SAK, ondore hauetarako, 055-1980019878 zenbakiko istripuetarako aseguru-poliza kontratatu du MAFRE VIDA, Sociedad Anónima de Seguros y Reaseguros sobre la Vida Humana aseguru-etxearekin. Folleto osoa nahiz inbertsio-fondo bakoitzari buruzko inbertitzailearentzako oinarritzko datuak dakartzan dokumentua CNMVn daude. Gainera, CNMVen, Sozietate Kudeatzailean, bulegoetan eta [www.kutxabank.es](http://www.kutxabank.es) webgunean jaso daitezke.

## TURISMO Y AGUA

Urdaibai es especialmente bello en otoño y también es deliciosa nuestra gastronomía. Parece que estos atractivos han empezado a calar en los turistas, pero todavía no podemos decir que haya un atisbo de desestacionalización. Establecer y respetar la capacidad de carga así como minimizar la huella ecológica son objetivos de Urdaibai como destino turístico sostenible. Estas premisas son importantes en todos los objetivos de desarrollo de nuestra comarca.

De forma somera el concepto de capacidad de carga en un destino turístico indica cuantas visitas puede soportar en términos globales, sin embargo, es un parámetro transversal resultante de la suma de parámetros particulares relevantes. En la medida en que el turismo crece, también crece la presión sobre los recursos y nos hacemos conscientes de que la capacidad de carga es limitada en nuestros montes, valles, pueblos, marisma, arenales, yacimientos arqueológicos o enclaves como Gaztelugatxe, más todavía si somos coherentes con nuestro horizonte de desarrollo sostenible. Además, los turistas generan una huella ecológica adicional a la que generamos quienes vivimos en la comarca, que afecta a la biodiversidad, al paisaje, al urbanismo, a la atmósfera, a la gestión de residuos,... al territorio en todas sus dimensiones.

El turismo como actividad económica, supone un consumo de agua de un 1%, a nivel mundial, y también nos deja una huella hídrica adicional en el territorio. A escala mundial, se estima que un turista consume un 7% más de agua que un habitante de su destino de vacaciones. Según los informes técnicos Urdaibai sufre un déficit hídrico en periodos de estiaje, precisamente cuando se producen los picos de afluencia de turistas. Este escenario demanda unas infraestructuras de captación y depuración que absorban y garanticen para todos y todas, residentes y visitantes una correcta gestión del ciclo del agua.

**NUEVA  
EUROPA**

EDITA

NUEVA EUROPA S.L.  
Carlos Gangoliti, 15, bajo  
Gernika-Lumo (Bizkaia)

nuevaeuropa@nuevaeuropa.eus  
www.nuevaeuropa.eus

**SUSCRIPCIÓN**

Si quieres recibir la revista, contacta aquí:  
urdaibaimagazine@nuevaeuropa.eus  
tel: 94 625 06 06

www.urdaibaimagazine.eus

URDAIBAI MAGAZINE ES UNA PUBLICACIÓN ELABORADA ÍNTEGRAMENTE,  
POR EL EQUIPO DE NUEVA EUROPA S.L.

Urdaibai Magazine no se hace responsable de las opiniones  
y comentarios de terceras personas.

**FECHA DE PUBLICACIÓN: 19.11.2021**



## INDICE



04



16



20



22



28



32

- 04** ERREPORTAJEA. Bosque de Oma.
- 09** KOLABORAZIOA. Arantxa Madariaga Aberasturi.
- 10** DANONARTEAN.
- 16** ELKARRIZKETA. Bittor Oroz. *Viceconsejero de Agricultura, Pesca y Política Alimentaria.*
- 20** VISIT URDAIBAI. Forua.
- 22** LEKUKO. Escuelas Rurales
- 24** KALERIK KALE. El conde Arana.
- 26** SALTSA PORRU. Higos.
- 28** BERDEAN. El Agua en Busturialdea
- 32** BETI JAI. Isla de Izaro.

# BOSQUE DE OMA

*¿arte efímero o inmortal?*

*"El bosque pintado seguirá vivo. El valle de Oma seguirá siendo un referente cultural."*

UNAI REMENTERIA

Ser efímero no es sinónimo de perecer para este icono artístico, cultural y paisajístico de Bizkaia. El Bosque de Oma renace con todas las garantías, la esencia de su autor, Agustín Ibarrola, y el respeto por el entorno natural. Su proyección como motor turístico de Busturialdea-Urdaibai y su gran valor artístico han trascendido hasta hacerlo casi inmortal.

**L**as nuevas generaciones y el mundo no podían perderse la experiencia de la íntima conexión entre lo ancestral, la naturaleza y el arte que evoca el Bosque Pintado de Oma. Su autor, Agustín Ibarrola, nos regaló hace 35 años esta joya plástica de arte experimental y su legado va a seguir vivo pese a su delicado lienzo efímero.

Un esfuerzo casi titánico ha hecho posible que Bosque Pintado de Oma tenga un futuro. Ante el serio deterioro que sufría, derivado de la evolución natural del pinar, afectado además por un hongo destructor, la Diputación Foral de Bizkaia junto a la familia del artista, no ha cesado en su empeño de encontrarle nueva ubicación. Finalmente, será en una parcela cercana al actual Bosque Pintado de Oma donde podremos disfrutar de nuevo de esta obra.

#### **EL BOSQUE PINTADO SE QUEDA EN KORTEZUBI**

El nuevo bosque pintado de Ibarrola se ubicará en el monte *Basobarri*, nombre casi premonitorio. Un terreno de trece hectáreas situado muy cerca del actual Bosque de Oma. *"Hoy celebramos que tenemos una solución ideal, redonda, el bosque pintado de Oma recupera la vida, su futuro. La Diputación Foral de Bizkaia ha adquirido un nuevo bosque para la obra de Ibarrola pegado al actual. El bosque de Basobarri es un nuevo lienzo para la misma obra. Un lienzo perfecto de trece hectáreas para mantener lo sustancial, la esencia del bosque pintado, el mensaje de Agustín. Cambian los árboles, sí, pero no cambia el arte ni la magia de Ibarrola y su lenguaje, ni la complicidad con el entorno, ni la profunda conexión con San Miguel de Ereñozar y Santimamiñe, con nuestro pasado y nuestro presente. Insisto: cambia el lienzo, pero no la obra. Y creo que eso es lo más importante. El bosque pintado seguirá*

*vivo. El valle de Oma seguirá siendo un referente cultural"*, ha señalado el Diputado General de Bizkaia, Unai Rementería.

En Kortezubi ambas noticias, la del cierre del viejo bosque y la de la nueva ubicación, han generado dudas, sorpresa y expectativas, casi a partes iguales. *"La noticia del cierre del bosque nos llegó por sorpresa; negocios de hostelería mostraron su preocupación, porque económicamente los más afectados han sido los establecimientos de hostelería. Y la noticia de la nueva ubicación era lo que esperábamos, porque el bosque pintado se ha creado en Kortezubi. Entendíamos que tenía que seguir en nuestro municipio"*, manifiesta la alcaldesa de Kortezubi, Karmele Enbeita.

En la elección del nuevo bosque han primado factores artísticos y se han tenido en cuenta cuestiones prácticas como unas buenas infraestructuras de acceso y la gestión del espacio, dada la afluencia de visitantes que se prevé. Rementería ha explicado que *"Nos resistíamos a entender Bizkaia sin este bosque. Y no hemos parado hasta dar con la solución perfecta, la ideal. Hemos manejado hasta 27 propuestas diferentes. Hemos recurrido a todos los expertos posibles. Expertos en arte, en árboles, en bosques, en conservación ... Y hemos tomado la decisión de Basobarri. O mejor, Basobarri la ha tomado por nosotros, porque está junto al actual bosque, porque sus pinos radiata son apropiados y están en su mejor edad, entre 30 y 35 años y porque la morfología del terreno es ideal para entender las pinturas tal como las concibió Agustín"*.

Especialmente importante es la altura y entidad del fuste del árbol, que debe tener unas características óptimas para ser el lienzo perfecto donde plasmar los dibujos con las perspectivas que creó Ibarrola.

>>>

La perspectiva, la bidimensionalidad y tridimensionalidad juegan un papel esencial en la obra de Ibarrola, por eso es fundamental que el bosque elegido tenga una masa forestal que aporte volumen y un número de árboles que posibilite ese juego artístico. También interactúa la orografía con espacios llanos y otros de pronunciada pendiente, que contribuirán a variar los puntos de observación, para experimentar cómo las figuras se crean y se transforman ante nuestros ojos.

Es curioso que la nueva ubicación tenga el nombre de "Basobarri" (bosque nuevo) y también que en este mismo espacio fuera donde el propio Agustín Ibarrola propuso hace un tiempo ubicar el Centro de Interpretación del Bosque Pintado. Centro al que el artista planeaba donar parte de su obra para explicar el proceso de creación del bosque, "porque el bosque no surge por generación espontánea, hay mucha elaboración previa, mucho trabajo, mucha experimentación. Hemos planteado que en el Centro de Interpretación se ubicara esa obra suya, en paralelo al bosque. A nosotros nos ha hecho gracia y nos ha gustado mucho que el nuevo bosque se ubique en ese mismo lugar, es como si las cosas se encauzaran hacia lo más natural", explica Jose Ibarrola hijo de Agustín y él mismo artista polifacético. Crear un Centro de Interpretación del Bosque Pintado de Oma es una idea que "los Ibarrola" no han abandonado del todo, "una vez solucionado el bosque habrá un momento en el que habrá que pensar en ello. Sería necesario para completar la obra de mi padre", explica su hijo Jose.

## EN BUSCA DE LAS RAÍCES DEL BOSQUE DE OMA

El profundo proceso de gestación y el arduo trabajo de Agustín Ibarrola para crear el Bosque de Oma nos lo relata su hijo, Jose Ibarrola, la "voz" de su padre en todo lo que tiene que ver con su obra. Contundente al hablarnos de las vicisitudes que ha pasado el bosque pintado de Oma, nos cuenta algunas "claves" por las que ha llegado a nuestros días esta obra con la fuerza, energía y transcendencia suficiente hasta convertirse en inmortal. "Fueron decisivas en los años ochenta la compra del pinar por parte de la Diputa-

6 URDAIBAI MAGAZINE

ción Foral de Bizkaia y la instantánea que captó un fotógrafo que hacía reportajes para "Ronda Iberia", la revista de la aerolínea, la única compañía por aquel entonces. Aquello disparó la popularidad del bosque", recuerda Jose Ibarrola.

Todos los que hemos visitado el Bosque Pintado de Oma nos hemos hecho esta pregunta alguna vez: ¿Qué mensaje quiso transmitir Agustín Ibarrola cuando pintó el bosque? "Mi padre había concebido el bosque como un homenaje a Santimamiñe, a Gernika, un cruce de tendencias en el país, desde la modernidad a la prehistoria. En esta obra se nota su desarrollo profesional como miembro del "Equipo 57", un colectivo de arte abstracto creado en París. El bosque de Oma forma parte de la experimentación espacial que afloró en él, como desarrollo de un lenguaje plástico propio. Pero pintar el Bosque de Oma fue algo más, fue una vía de escape. En aquellos años mi padre se encontraba en una situación de ostracismo profesional tremendo. El bosque fue una especie de terapia. El bosque pintado es su intervención en la naturaleza más gozosa y más optimista. A pesar de la negrura de su momento personal, ahí sacó toda su energía y ganas de vivir. Es impactante la sensación que tienes de plenitud y de encuentro entre su manifestación plástica de

arte contemporáneo y la naturaleza, es una simbiosis muy interesante", nos revela Jose Ibarrola.

A la obra de Agustín Ibarrola en Oma se le ha considerado erróneamente Land Art por el simple hecho de ser parte de la naturaleza. Pero el autor no lo catalogaba dentro de esta corriente artística y así debemos entenderlo. "Mi padre nunca aceptó que fuese una intervención de Land Art, además le molestaba mucho. Para él era una experimentación de un lenguaje plástico, muy basado en la interactividad del espacio plástico, de cómo las cosas tienen forma y fondo, y cómo se pueden relacionar, una teoría propia del "Equipo 57". Él decía que quería romper la idea de la perspectiva renacentista. Por ejemplo, la línea, uno de los elementos presentes en el bosque, se percibe como si la hubiera trazado con un pincel en una foto de los pinos. Es decir, que algo tridimensional en el espacio como los pinos, se convierte en bidimensional por su intervención. Ese lenguaje plástico es el que va a prevalecer al "renacer" la obra original. Es ese lenguaje el que se va a replicar. Viene a ser como extraer la escritura de un papel y reescribirla tal cual en otro. El lenguaje es el mismo, el bosque era para él su gran lienzo", relata Jose Ibarrola.



Agustín Ibarrola en el proceso de creación artística.  
Fotografía: [www.agustinibarrola.com](http://www.agustinibarrola.com)



## BOSQUE Y ARTE, EFÍMERO Y SOSTENIBLE

Pero si la obra fue creada en un espacio natural con una vida efímera, ¿podemos hacerla perdurar en el tiempo sin variar su significado original? La Diputación Foral de Bizkaia y la propia familia del artista lo ven claro: "Lo que se haga no va a durar eternamente, porque la naturaleza tiene una garantía relativa. Puede durar 20 años y al de 20 años podemos repetir la operación. Porque, aunque hay quienes dudan del valor de hacer una réplica del original, lo cierto es que, en el arte contemporáneo, el concepto es lo importante, el lenguaje que se utiliza. La idea es trasladar el lenguaje plástico de Agustín, su idea, su concepto, a un sitio similar al anterior. Y la suerte ha sido encontrar el espacio idóneo tan cerca del anterior, en paralelo", cuenta Jose Ibarrola. El Diputado General de Bizkaia, Unai Rementeria también defiende el proyecto: "El arte vivo, por definición, es arte efímero. Es algo que el propio Agustín Ibarrola sabía y aceptó cuando inició el proyecto. Nuestra misión como Diputación de Bizkaia, desde 1990 ha sido cuidar y mantener el bosque y la obra de Ibarrola en las mejores condiciones posibles. Y creo que conseguir que el bosque viva 20 años más de lo que suelen vivir este tipo de bosques demuestra el buen trabajo de la Diputación. Para nosotros Oma es un símbolo de Bizkaia. No entendemos Bizkaia sin Oma. Sabemos que no podemos evitar la muerte de los pinos, pero llevamos meses buscando una alternativa para mantener viva la obra. Para que el espíritu de Oma siga vivo."

El nuevo bosque de Oma no solamente va a renacer como obra artística, también va a aportar ventajas para su buena gestión y su entorno natural. Sin abandonar el valle de Oma, el cambio de ubicación permitirá disponer de una vía de evacuación más accesible en casos de emergencia y también más accesible para las labores de mantenimiento del >>>

*"El lenguaje plástico es el que va a prevalecer al "renacer" la obra original."*

JOSE IBARROLA

Fotografía: [www.agustimibarrola.com](http://www.agustimibarrola.com)

espacio. El acceso al nuevo bosque seguirá siendo desde el aparcamiento de Lezika, junto a las cuevas de Santimamiñe, pero en un terreno más amplio y cercano a pistas forestales más transitables.

La capacidad de carga del espacio es otro aspecto que está presente, porque se halla en la Reserva de la Biosfera de Urdaibai, espacio de especial protección, porque es un entorno rural habitado y estamos ante un tesoro cultural que puede llegar a recibir hasta 100.000 visitantes en un año. Estos factores nos remiten a la responsabilidad de trabajar por un desarrollo sostenible, un eco-desarrollo. En Kortezubi, su alcaldesa, Karmele Enbeita, tiene las ideas claras, *"esto es lo que nos preocupa, tiene que ser sostenible tanto para visitantes como para vecinos y vecinas; cuando el Bosque estaba abierto a los turistas, en varios periodos del año se generaban numerosos problemas de aparcamiento, afluencia de gente, limpieza... Para Kortezubi, en general, junto con Santimamiñe, el bosque supone una seña de identidad; pero por otra parte está también la preocupación por las molestias que pueda causar a las personas que viven en Oma y Basondo si no se organiza bien el tema de las visitas. La masificación, los problemas de aparcamiento, limpieza, cuidado del entorno... entendemos que todo esto se debería de hacer de forma controlada y evitando aglomeraciones"*.

La gestión futura del nuevo Bosque Pintado permitirá, además, aislar áreas de regeneración del propio bosque garantizándose así el futuro del "lienzo" y de la obra. *"Nuestro compromiso también es medioambiental, el bosque tiene que seguir siendo bosque. Por eso vamos a repoblar el bosque de Oma con especies autóctonas. Y quién sabe si dentro de unas décadas Oma podría volver a acoger de nuevo la obra de Ibarrola, el bosque encantado"*, ha deseado Rementería.

El Bosque Pintado de Oma tiene asegurado su futuro en Basobarrí, un anhelado proyecto que convive en el tiempo con el ambicioso proyecto, Guggenheim Gernika, y que nos lleva a preguntarnos que sinergias pueden generar. *"Entendemos*

*que a nivel comarcal la oferta cultural se ampliará con el futuro proyecto del Guggenheim, pero sin olvidarnos del valor de Santimamiñe, que está incluida en la lista de Patrimonio de la Humanidad por la Unesco. Entendemos que el nuevo proyecto quiere aunar el arte, la cultura y la naturaleza y eso en Kortezubi está garantizado con Santimamiñe y el Bosque pintado de Agustín Ibarrola y suponemos que se complementará con el futuro proyecto de Guggenheim Urdaibai"*, reflexiona la alcaldesa de Kortezubi, Karmele Enbeita.

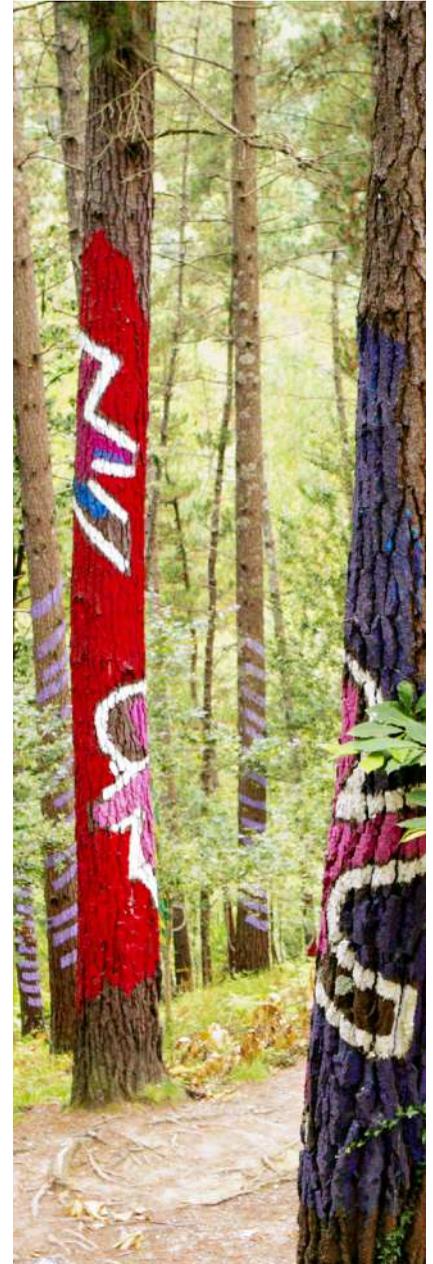
El proyecto foral de replicar el Bosque de Oma en Kortezubi tiene como objetivo central dar continuidad a una propuesta cultural que se ha consolidado en la comarca y que, hoy en día, representa un recurso relevante para toda Bizkaia. El nuevo bosque conservará toda la esencia de Ibarrola y mantendrá, como sucede ahora, la conectividad emocional con las personas visitantes.

Los primeros trazos que repliquen la obra de Ibarrola en Basobarrí, Oma se empezarán a dar en mayo de 2022 y para ello, contamos con uno de los grandes expertos en la obra de Ibarrola y Oma, el profesor de la UPV/EHU, Fernando Bazeta. También forman parte del equipo el pintor y escultor Javier Riaño, el director del Museo Bellas Artes de Bilbao, Miguel Zugaza y Lucía Agirre, curator del Museo Guggenheim Bilbao. Una comisión de expertos que trabajan codo con codo con los equipos de la dirección de Cultura y los técnicos de Basalan de la Diputación Foral de Bizkaia. *"Yo voy a estar en la supervisión para defender la casa del padre. Mientras yo esté de cancerbero voy a procurar que se haga con la mayor fidelidad y sinceridad. Porque, aunque no estuviera mi padre, esa obra, se haga donde se haga, va a seguir siendo su obra"*, afirma su hijo, Jose Ibarrola.

La inversión prevista es de un millón de euros y se estima que, en el verano de 2022, el nuevo bosque pintado esté "abierto por obras" y puedan ser visitados los conjuntos pictóricos más conocidos del Bosque Pintado de Oma, mientras continúa realizándose la obra completa con el bosque abierto al público. De esta manera, se podrá "participar" del proce-

*El Bosque tiene que ser sostenible tanto para visitantes como para vecinos y vecinas.*

KARMELE ENBEITA



Pinturas del Bosque de Oma.

so de creación de la obra. El objetivo inicial es que en verano de 2023 el Bosque Pintado de Ibarrola, el Bosque Pintado de Oma, resurja en todo su esplendor. **UM**

# ¿TENEMOS ASEGURADA la seguridad alimentaria?

**MIREN ARANTXA MADARIAGA**

*Directora gerente de Fundación Elika*

En primer lugar, sería bueno definir la seguridad alimentaria, ya que el concepto es distinto dependiendo del lugar donde nos encontremos. Hay lugares en el planeta en los que la seguridad alimentaria no está garantizada porque ni siquiera todas las personas tienen acceso al alimento. Sin embargo, cuando nosotros nos referimos a la seguridad alimentaria, esperamos que todos los alimentos que consumimos sean seguros para nuestra salud. Pero hay veces que dejamos esa responsabilidad en manos de otros, operadores, distribuidores, instituciones, cuando lo cierto es que también somos corresponsables. De ahí que debemos hablar de la cultura de la seguridad alimentaria, debemos interiorizar este concepto, cambiando nuestros hábitos y nuestro comportamiento con respecto a los alimentos. Sin embargo, no debemos conformarnos con que los alimentos sean inocuos para nuestra salud, debemos exigir que nuestra alimentación, además de segura, sea sostenible y saludable. Ello nos obliga a conocer el ciclo de vida de los alimentos que consumimos, dónde se producen las materias primas, qué recursos naturales se consumen para producirlos, quiénes los producen, la cantidad de sustancias que se les añaden, azúcares, aditivos para deleitar nuestros gustos... Toda esa información debería condicionar nuestros hábitos de consumo, mirar más allá del precio o de la publicidad, ir al valor real de los alimentos. Por ello, quienes tenemos la suerte y el privilegio de vivir en un entorno natural como Urdaibai, deberíamos aprender a valorar la importancia que la actividad agrícola y ganadera tiene en su mantenimiento y garantizar su continuidad consumiendo productos de cercanía y de temporada, alimentos accesibles y cuyo origen conocemos. ■





## AYUNTAMIENTO DE ARRATZU

### UN MUNICIPIO SOSTENIBLE QUE TAMBIEN APUESTA POR LA ENERGÍA SOLAR

El Ayuntamiento sumará a partir de ahora ingresos por la venta a la red eléctrica de la energía que genere la planta solar fotovoltaica instalada en el tejado del consistorio. Para optimizar la instalación ha sustituido los paneles instalados hace 15 años por otros más eficientes. El convenio firmado en 2004 con el EVE, (Ente Vasco de la Energía), por el cual el Ayuntamiento cedía la superficie del tejado del consistorio para su explotación como planta de generación de energía solar, ha vencido y como se deriva del acuerdo ha recuperado para el municipio la superficie y recibido la titularidad de los paneles, ahora renovados.

Con esta gestión que da continuidad al proyecto de generación de energía solar, el ayuntamiento de Arratzu reafirma su trayectoria de compromiso con la innovación, el medio ambiente y la sostenibilidad. Los nuevos paneles, un total 16 unidades modelo Panel Trina Solar TSM-340 de 340W, tienen 12 años de garantía de producto y 25 años de garantía de producción. La energía solar es una fuente de combustible limpia y renovable, puesto que el Sol, es un recurso ilimitado. Con esta iniciativa el ayuntamiento de Arratzu, venderá energía, rentabiliza la inversión y generará ingresos para las arcas municipales.



## AYUNTAMIENTO DE BUSTURIA

### LABORES CORRIENTES QUE HOY SON PARTE DEL LEGADO CULTURAL

La vida diaria crea costumbres y deja un legado cultural que forma parte de la tradición y da sentido al patrimonio histórico de un pueblo. Las fuentes, abrevaderos y lavaderos son parte de un patrimonio rural reciente en la memoria de los vecinos y vecinas de Busturia, cuya conservación pone en valor la historia e identidad del pueblo y que este año el Ayuntamiento ha investigado en el marco de las Jornadas Europeas del Patrimonio, centradas en el *Patrimonio accesible e inclusivo*. Con este motivo, el Ayuntamiento ha puesto el foco en conocer y difundir estas pequeñas infraestructuras rurales tradicionales diseminadas en su paisaje y que hasta hace pocos años fueron fundamentales en la vida diaria del municipio. Cuando no había agua corriente en las casas, había que acudir a las fuentes diariamente a coger agua para los distintos usos domésticos, a los abrevaderos para dar de beber al ganado y a los lavaderos para lavar la ropa. A través de una proyección audiovisual y una visita guiada, los visitantes han disfrutado con esta mirada atrás y han comprendido la importancia de estos elementos, hoy en desuso. Una iniciativa que ha contado con el valor añadido de escuchar testimonios de vecinos y vecinas de Busturia que utilizaron estos elementos en su día a día. Una enseñanza vital para los visitantes más jóvenes y un llamamiento a valorar lo que supone tener agua corriente en casa en cuanto a comodidad personal y a gestión del agua. El video puede verse en [www.busturia.org](http://www.busturia.org).



## AYUNTAMIENTO DE FORUA

### CONSULTA MÉDICA EN TORREBARRI: ESPACIO, GARANTIAS SANITARIAS Y ACCESIBILIDAD

Forua reubicará su consulta médica en Torrebarri. El Ayuntamiento adquirió el inmueble en julio de este año (2021) y lo acondicionará para ofrecer a sus vecinas y vecinos un servicio de atención sanitaria a medida de las necesidades de hoy. La pandemia y el paso de los años han dejado patente que el actual consultorio médico forutarra, ubicado en las dependencias del edificio del Ayuntamiento, ha quedado pequeño y no cumple las actuales necesidades de ventilación, distancia personal, accesibilidad, almacenamiento de material sanitario e incluso de intimidad para los pacientes. Entre las alternativas barajadas en el tiempo de búsqueda de una nueva ubicación, Torrebarri ha sido la mejor opción por ser un espacio mayor, que permite garantizar la distancia entre personas, una buena ventilación, almacenamiento y otros aspectos que recoge el plan funcional propuesto por Osakidetza acorde a la nueva realidad. También su ubicación en la zona más habitada de Forua, junto a la parada de autobús, a la entrada al pueblo lo hacen accesible. Fruto del convenio médico con Murueta, la consulta de Forua atiende a ambos pueblos. Los servicios que cubrirá será médico de familia, practicante y enfermería. El desarrollo del proyecto del nuevo consultorio está previsto para final de año. La ejecución de las obras se plantea para el próximo año, con cargo a los presupuestos de 2022, centrados en la salud y la vida social de Forua.



## AYUNTAMIENTO DE GAUTEGIZ ARTEAGA

### DOCE EMOCIONES EN EL CALENDARIO

La proyección de futuro de la gestión municipal encuentra una de sus columnas en profundizar en la memoria histórica y cultural local y en fomentar el conocimiento Km0. El calendario municipal es un compendio de esos valores que se socializan en una exposición anual de fotografías, se disfrutan mes a mes en la intimidad de los hogares y enriquecen el sentimiento de pertenencia. Desde hace 7 años el Ayuntamiento de Gautegiz Arteaga convoca un concurso fotográfico para ilustrar el calendario municipal que se reparte y comparte entre los vecinos y vecinas. La iniciativa ha potenciado el interés por la fotografía, lo que ha hecho descubrir rincones hasta entonces desconocidos, ha rescatado fotografías antiguas valiosas y ha incentivado una sana actividad al aire libre individual, en familia y con amigos. La popularidad de esta convocatoria aumenta año tras año y ha generado una sana competitividad que se traduce en una colección municipal de fotografías especiales. Este año la creatividad debe plasmar "*Las cuatro estaciones en Gautegiz Arteaga*". Un jurado elegirá las 12 fotografías que ilustrarán el calendario municipal de 2022, que gratuitamente reparte el ayuntamiento. La participación en el concurso es abierta, y son requisitos imprescindibles, entre otros, que las imágenes estén sacadas en Gautegiz Arteaga y que no se hayan publicado en ningún medio. El plazo de presentación finaliza el 30 de noviembre. La presentación del calendario será el 17 de diciembre.



## AYUNTAMIENTO DE GERNIKA-LUMO

### UNA CUBIERTA PROTEGERÁ EL REFUGIO DE ASTRA

Además, se creará un espacio en el que se podrán desarrollar exposiciones o citas culturales relacionadas con la memoria histórica

El Ayuntamiento de Gernika-Lumo ha diseñado un proyecto paisajístico que contempla proteger el refugio antiaéreo de la antigua fábrica de armas de Astra, que en la actualidad padece de humedades y filtraciones de agua en el interior. El bunker es un elemento importante dentro de la historia de la Guerra Civil y el bombardeo la villa foral, antaño estaba cubierto, y ahora se vuelve a cubrir para mantenerlo en las mejores condiciones.

Para ello invertirá, en colaboración con el Departamento de Cultura del Gobierno Vasco, 318.000 euros en la construcción de una estructura de madera laminada que generará un espacio abierto sin pilares intermedios y que protegerá el búnker. La cubierta se abrirá a modo de techumbre para cubrir otros 200 metros cuadrados de superficie situados a su lado, de manera que se creará un espacio en el que se podrán desarrollar exposiciones o citas culturales relacionadas con la memoria histórica de la localidad. Asimismo, ha diseñado un plan paisajístico, que afectará tanto a la infraestructura como a su entorno más cercano.

El refugio de Astra estaba "disimulado" en su origen bajo un falso techo que a vista de pájaro le daba el aspecto de una vivienda.



## AYUNTAMIENTO DE IBARRANGELU

### LA INCLUSIÓN SOCIAL, UN COMPROMISO DE FONDO EN IBARRANGELU

El Ayuntamiento de Ibarangelu ha acordado con Lantegi Batuak la contratación de una persona con capacidades diversas para labores de mantenimiento y jardinería del camping municipal de Arketa, en Laida. De esta manera, avanza en la inclusión social. Lantegi Batuak presentó a esta institución su programa "Empleo con Apoyo", que fomenta la integración laboral de personas con capacidades diversas en empresas ordinarias y que es un modelo de inclusividad en su sector. Este programa se compone de un itinerario de selección, formación, ocupación y empleo con apoyo. Esta experiencia servirá para dar los primeros pasos en integración socio-laboral por parte del Ayuntamiento de Ibarangelu, que se ha mostrado muy satisfecho con esta colaboración. El Ayuntamiento de Ibarangelu fomenta especialmente los proyectos sociales y el empleo anualmente, y este proyecto aporta la columna que faltaba en esos programas de empleo. Tanto desde el Ayuntamiento como desde Lantegi Batuak se han mostrado contentos con este avance en impulsar la inclusividad en Ibarangelu y han puesto en valor la labor de las instituciones en este sector para construir una Bizkaia más cohesionada e inclusiva. Desde el ayuntamiento han subrayado la responsabilidad social que deben de tener las instituciones y el valor social y emocional que aportan estos proyectos en términos de diversidad, cuidados e inclusividad, de manera que las personas del pueblo y visitantes vean con naturalidad que el jardinero del pueblo es una persona cien por cien capaz.



## AYUNTAMIENTO DE KORTEZUBI

### EL DERECHO Y EL DEBER DE RECUPERAR NUESTRA MEMORIA HISTÓRICA

"Kortezubi 1936-1946" es el nombre del proyecto de investigación y recuperación de la memoria histórica del pueblo, para conocer lo ocurrido en el municipio durante la guerra civil y la primera época del franquismo. Una iniciativa del ayuntamiento de Kortezubi para rescatar la verdad a través de las vivencias, recuerdos, documentos y de los testimonios de aquella época. El desarrollo del proyecto es una rigurosa investigación histórica que realizará la Sociedad de Ciencias Aranzadi. Kortezubi quiere de esta manera realizar un ejercicio de reconocimiento público a aquellas personas que sufrieron la represión y lo perdieron todo, incluso la vida, por sus ideales de país. Recuperar la memoria, conocer la verdad, reconocer a las víctimas y restituirles su dignidad es un derecho al que el Ayuntamiento no ha querido renunciar y también es un deber hacia las generaciones presentes y futuras de Kortezubi. Con esta iniciativa el Ayuntamiento reivindica el derecho a denunciar los traumáticos sucesos que sufrieron muchas personas de Kortezubi y pone de manifiesto su compromiso de incorporar la verdad histórica a la memoria colectiva del pueblo, al que agradece su colaboración en este delicado y emotivo trabajo, cuyo resultado va a tener gran trascendencia para tantas familias del pueblo, que por luchar por sus ideales padecieron la crueldad de la guerra civil de 1936. Un avance del proyecto fue presentado recientemente, en un acto público en el que participó el profesor de la UPV/EHU e investigador de Aranzadi, Patxi Juaristi, encargado del trabajo, que pronto estará terminado.



## AYUNTAMIENTO DE MENDATA

### ACCIONES PARA MEJORAR LA EFICIENCIA ENERGÉTICA DE LOS EDIFICIOS MUNICIPALES

La sostenibilidad y el ahorro energético en la gestión municipal forman parte de las líneas estrategia de desarrollo del Ayuntamiento de Mendata. En este contexto se enmarca un plan global para que todos los edificios municipales sean energéticamente sostenibles. El primer paso es lograr su certificación energética, para ello se va a realizar una inspección técnica en los edificios municipales que tienen instalaciones térmicas, como es el caso del consistorio, el edificio Elizoste, Artape taberna, Zarrabenta Taberna, Txoko de Zarrabenta y Txoko de Albiz. Una vez realizados los informes correspondientes, el ayuntamiento emprenderá las acciones de adaptación necesarias para cumplir la normativa energética que establece el Gobierno Vasco. En el caso de Artape, que acoge la Herriko Taberna, por tener contratada una potencia superior a 70kw, se va a realizar una auditoría energética con el objetivo de mejorar su nivel de eficiencia y valorar la implantación de energías renovables, para el desarrollo de su actividad hostelera. Con esta actuación Mendata, de espíritu rural y sostenible, busca fórmulas para reducir el consumo energético y contar con un sistema energético más eficiente, competitivo y seguro y así, disminuir su impacto ambiental. El proyecto cuenta con una subvención del Gobierno Vasco y se enmarca en un plan integral, para lograr que, en un futuro próximo, en Mendata todos los edificios públicos se abastezcan únicamente con energías renovables, energía solar, geotermia, biomasa o minieólicos.



## AYUNTAMIENTO DE MUNDAKA

### MERCADO EN FORMATO "ESENCIAS DE URDAIBAI", PENSANDO EN NAVIDAD

Mundaka retoma su feria del puente de diciembre, este año con un nuevo formato para sumar visibilidad y apoyar al sector primario local. En el marco de "Urdaibaiko Esentziak", el próximo sábado 4 de diciembre, en la plaza Lehendakari Aguirre, los soportales del Ayuntamiento acogerán un mercado que reemplaza el día del txakoli y que va a contar con la presencia de más de media docena de productores y productoras de la comarca, que presentarán una variada gama de sus productos más selectos. Pan, quesos, dulces, txakoli, hortalizas de temporada, paté, conservas, ... productos Km0 en su mayoría, todos de calidad y que pertenecen a nuestra cultura y tradición gastronómica. La iniciativa forma parte de la estrategia del ayuntamiento para impulsar el desarrollo económico de Mundaka, a través de apoyar al sector primario de la comarca, y es también un medio para dinamizar el ocio local responsable y atraer un turismo sostenible desestacionalizado que disfruta conociendo también la identidad enogastronómica de un lugar. Todo ello, sin olvidar la situación sanitaria y epidemiológica. En la organización del evento se van a aplicar todas las medidas necesarias para garantizar la seguridad tanto de las personas asistentes como de los y las productores y productoras participantes. "Urdaibaiko Esentziak" se va a celebrar en horario de mañana, de 11:00h a 15:00h., una ocasión para llenar la cesta con los mejores productos de Urdaibai ligados al caserío y al mar, hacer compras de cara Navidad y descubrir la belleza de Mundaka en invierno.



## AYUNTAMIENTO DE MURUETA

### LA OPINIÓN CIUDADANA SERÁ CLAVE EN LA FUTURA ORDENACIÓN URBANA DEL MUNICIPIO

El Ayuntamiento de Murueta ha dado los primeros pasos para crear el nuevo Plan General de Ordenación Urbana (PGOU), un documento estratégico que, junto a la gestión municipal, requiere la implicación de la ciudadanía porque estamos ante el reto de construir el "futuro Murueta". Se trata de un momento clave y de una labor participativa, de equipo, entre ayuntamiento, vecinos y vecinas, que van a tener la oportunidad de exponer las necesidades y aspiraciones bajo las mejores condiciones, por que el corazón del pueblo son las personas que viven en Murueta. Para desarrollar el proyecto de ordenación urbanística se ha creado un exhaustivo programa de participación ciudadana al que todas y todos los vecinos están llamados a participar. Información, consultas y debates, además de un foro específico de barrios y de asociaciones y actividades locales son parte del proceso previsto. Entre las pautas que se observarán en la elaboración del plan se dará prioridad a importantes preocupaciones actuales, como son la sostenibilidad ambiental, la planificación sensible al género y la igualdad, la accesibilidad universal y la correcta comunicación de caminos y carreteras. Bajo estos criterios se van a sustituir las actuales normas urbanísticas municipales, que están en vigor desde 1998. La empresa encargada redactar el PGOU, deberá tener en cuenta también, entre otros temas, las tendencias del crecimiento urbano y los usos del suelo, y sobre todo, la vivienda. Un importante proyecto para sentar las bases sobre las que desarrollar la mejor versión de Murueta.



**Biotalde**

SEGURIDAD ALIMENTARIA  
SALUD AMBIENTAL  
MICROBIOLOGÍA BIOSANITARIA

Nuestros servicios:  
LABORATORIO  
FORMACIÓN Y  
CONSULTORÍA

Planes de prevención  
frente a la Covid-19



Pol.San Isidro II  
Idorsolo, 15- Dpto.3.2  
48.160 Derio (Bizkaia)  
944 566 589  
info@biotalde.com  
www.biotalde.com

Conocimiento, tecnología, servicio



Sociedad Coop. Agrícola Ganadera  
Abeltzain eta Nekazal Kooperatiba Elkartea

Bekoibarra, 25pab. 8-14 Edificio Sollube  
48300 Gernika-Lumo  
Tel.94 625 03 20 / Fax 94 625 68 71  
kooperatibasanisidrogernika@gmail.com

www.kooperatibasanisidrogernika.com



# Torrealday

TU SOCIO ESTRATÉGICO PARA TU SALUD FINANCIERA

ASESORÍA FISCAL, LABORAL Y CONTABLE

www.torrealday.es • 94 627 00 36

CHARCUTERÍA  
GOURMET

PEPI

La Charcutería Pepi ofrece todo tipo de embutidos de calidad y una amplia variedad de productos delicatessen.

Gernikako plaza,7  
48300 Gernika-Lumo  
608 00 14 28



Urdaibai  
DRAIN 2.300 URTE  
HACE 2.300 AÑOS

arrolagune

Zabalik/Abierto  
DOMEKA GUZTIETAN  
TODOS LOS DOMINGOS  
ORDUTEGIA/ HORARIO  
10:00 - 14:00

Loiola Auzoa 4,  
48383 Arratzu (Bizkaia)  
Tel.: 634 243 762  
arrolagune@visiturdaibai.com  
www.visiturdaibai.com

Visit Urdaibai



EUSKAL SOUVENIRS



Andra Mari kalea, z/g  
48300 Gernika-Lumo (Bizkaia)  
94 625 19 30  
www.euskalsouvenirs.com



@euskalsouvenirs



ARRIBALTZA  
KAFETEGIA

Barrenkalea, 6  
946 466 084

ARRIZA  
KAFETEGIA

Artekalea  
944 650 698

48300 Gernika-Lumo



jasangarritasunagaz bati!

Busturialdeko  
mankomunitatea

busturialdekomankomunitatea@bizkaia.org  
94 625 68 84 / 94 625 47 22

# BITTOR OROZ

VICECONSEJERO DE AGRICULTURA, PESCA  
Y POLÍTICA ALIMENTARIA

*"Nos encontramos con la necesidad imperiosa de innovar en comercialización y en procesos de cooperación entre diferentes eslabones de la cadena alimentaria."*



La irrupción de la COVID-19 ha condicionado nuestras vidas, en el ámbito del primer sector y productores, baserritarras, arrantzales, ganaderos y también al propio Gobierno Vasco han tenido que afrontar el reto de adaptarse y avanzar. Al frente del Departamento de Agricultura, el Viceconsejero Bittor Oroz, analiza para Urdaibai Magazine esta nueva realidad.

**Vivimos una época en la que la "resiliencia" es clave para salir adelante. ¿Ha sido el caso del primer sector de Euskadi?**

La crisis sanitaria ha puesto de manifiesto la importancia de nuestro primer sector y del conjunto de la cadena de valor de la alimentación. Debemos recordar que, con la aparición de la crisis sanitaria y el cierre inmediato de toda actividad no esencial, los temores iniciales pasaron por el desabastecimiento de la población, aunque dichos temores desaparecieron prácticamente de manera inmediata.

En términos generales tanto nuestro sector primario como la totalidad de la cadena alimentaria ha sabido adaptarse a la nueva realidad y ha salido reforzado en cuanto a su proyección como sector estratégico.

En lo referente a la situación general de nuestras explotaciones, entendemos que se ha recuperado. No obstante, no podemos olvidar la situación comprometida que está atravesando nuestro sector ganadero, motivado por la importante subida de los precios de los piensos para el ganado y de otros suministros (carburantes, electricidad, ...) que están impactando de manera directa en la rentabilidad de nues-



tras explotaciones ganaderas. Por ello, recientemente hemos puesto en marcha una ayuda por valor de 12 millones de euros, para contribuir al mantenimiento de la actividad ganadera en los sectores de vacuno de leche, vacuno de carne, ovino, caprino, aves de carne y de puesta, porcino, conejos y equino de Euskadi, y paliar así la situación de este sector estratégico desde un punto de vista económico, social y medioambiental.

### **¿Cómo nos ha afectado la crisis sanitaria en Busturialdea ?**

Las explotaciones vascas en general, y de Busturialdea en particular, se caracterizan por tener un modelo de producción extensivo, ligado al territorio, y con producciones de calidad y de marcada estacionalidad. Además, muchas veces su consumo está muy unido a celebraciones y eventos y estrechamente relacionado con la restauración.

La crisis del COVID-19 ha afectado de manera dispar, siendo más acusada según su mayor o menor vinculación con la restauración, el turismo, o el ocio. El impacto se manifestado en mayor medida sobre el sector vitivinícola, ornamental y determinadas producciones ganaderas como el cordero.

Me gustaría recordar las medidas de choque articuladas desde las administraciones vascas para paliar sus efectos, entre los que destacaría la recogida y comercialización de excedentes de productos perecederos, acuerdos con determinadas entidades para la adquisición de animales y con la gran distribución para dar salida a productos comercializados a través de otros canales cerrados por la crisis sanitaria, impulsando la digitalización, medidas financieras, facilitando la mano de obra necesaria para el desarrollo de las actividades agrarias y pesqueras, fomentando y promocionando el consumo del producto local y otras iniciativas.

Actualmente, gracias a los esfuerzos de todos y todas, en particular de nuestros y nuestras baserritarras, la situación sectorial ha salido reforzada, al acelerarse procesos, tales como la estructuración y la digitalización, entre otros.

### **¿Qué consecuencias está teniendo la no celebración de ferias como el Último Lunes de Gernika y la Arrain Azoka de Bermeo?, ¿Qué mensaje traslada al sector y a la ciudadanía?**

Ambas ferias son un escaparate muy importante de la riqueza de nuestro sector primario y de nuestra tradición pesquera y conservera y la no celebración de dichas ferias en dos años consecutivos ha supuesto una pérdida importante. Sin embargo, se ha conseguido mantener durante la pandemia el mercado de los lunes que es el realmente importante para las personas productoras de la comarca por ser la que les permite mantener el contacto con sus clientes. Además, es importante destacar que durante la pandemia el sector ha sabido adaptarse a las restricciones y ha conseguido llegar a sus clientes habituales e incluso acceder a otros nuevos a través de la venta a domicilio. Lo que pediría a la ciudadanía es que sigan adquiriendo los productos locales que durante la pandemia nuestros productores y productoras les llevaban a casa.

### **¿Qué retorno tienen para los productores las ferias del sector primario?**

En primer lugar, tanto los mercados como las ferias deben ser un medio para comercializar productos de nuestros baserritarras, es decir, la vertiente económica es la más importante. Si además de ello, fomentamos nuestra cultura, nuestras costumbres y puede servir de reclamo turístico por la calidad de nuestros productos y el ambiente que se genera, mucho mejor. La venta directa es la forma de comercialización que más rendimiento deja a los y las productores, además de garantizar la sostenibilidad y la trazabilidad de los productos porque la cadena de suministro es más corta y el origen más cercano. De ahí que desde las instituciones se esté trabajando junto con otros agentes para garantizar la continuidad de los mercados y las ferias, ayudando a resolver los problemas que en la actualidad tenemos como la falta de relevo generacional, el envejecimiento de los clientes, adaptación de normativas y equipamientos. Tenemos que convertir los mercados y ferias en espacios donde la experiencia de compra sea satisfactoria y atraigamos a nuevos productores. >>>

productoras y personas consumidoras que apuestan por una alimentación segura, saludable, sostenible y local.

### **En el mercado de Gernika y en el puerto de Bermeo se percibe una clara falta de relevo generacional, ¿cómo se afronta esta realidad?**

Efectivamente, el envejecimiento de nuestro sector y la falta de relevo generacional continúa siendo una asignatura pendiente. Para nuestro gobierno, este aspecto es capital y creemos que tenemos que seguir redoblando el apoyo a las nuevas personas jóvenes que quieran incorporarse.

### **¿Son los planes de ayuda la solución o trabajan con otras herramientas más a largo plazo?**

Los diferentes planes de ayuda existentes (ayuda a la primera incorporación, apoyo a la inversión, ayudas directas, etc.) son necesarios, pero no suficientes. Creemos que el acompañamiento a aquella persona que quiere iniciar su actividad durante el proceso de instalación es esencial.

Actualmente, en Euskadi, disponemos de un programa de acompañamiento (Programa Gaztenek) que se vertebra en torno a la formación y al asesoramiento. Este Programa ha gozado de un enorme prestigio, no obstante, actualmente se está revisando para adaptarlo a las nuevas exigencias comunitarias, en gran parte de carácter medioambiental, fomentando la transferencia tecnológica y la digitalización.

Asimismo, seguimos fomentando la producción ecológica y el producto local, la estructuración sectorial, la transformación...

### **Las empresas necesitan I+D+i para mirar al futuro, ¿qué tipo de innovación se está aplicando en nuestro sector primario?**

El ámbito alimentario se caracteriza por tratarse de un sector tradicional, pero que al mismo tiempo destaca por su apuesta en la I+D y en la innovación, y que se encuentra en continua adaptación a unas necesidades cambiantes de los consumidores. En esta línea, se manifiesta una tendencia hacia la alimentación sostenible, saludable y personalizada, y, por otro lado, se están desarrollando nuevos sistemas de producción de alimentos, para reducir la dependencia de suministros externos, así reducir emisiones frente al cambio climático.

La seguridad y calidad son otras variables que se están teniendo en cuenta, y que

*El acompañamiento a aquella persona que quiere iniciar su actividad durante el proceso de instalación es esencial.*

se traduce en la incorporación de nuevas tecnologías 4.0, por ejemplo, en conservación de los alimentos.

En el sector primario, la innovación se realiza a nivel de producto (introducción de nuevos cultivos y variedades, recuperación de variedades locales, búsqueda de nuevos funcionalidades y usos); de negocio (búsqueda de nuevos canales y

mercados, mencionar el auge de la venta online); de procesos (impulso de la producción ecológica, introducción de nuevas tecnologías, reducción de la dependencia de suministros o la agricultura no convencional); o de organización (estructuración sectorial).

En el ámbito de la digitalización, destacaría los avances en trazabilidad (automatización cuaderno de campo, transparencia y certificación en origen...); en el ámbito del impacto ambiental y la garantía sanitaria (gestión de cargas ganaderas y reducción de antibióticos...); en la calidad del producto (menos residuos y micotoxinas, mejora de calidad, momento óptimo de recogida de la cosechas; e incluso otros progresos que mejoran la calidad de vida de nuestros baserritarras (localización del ganado, detección de celos y partos, comederos automáticos...)

En los últimos meses, tras la crisis del coronavirus nos encontramos con la necesidad imperiosa de innovar en comercialización y en procesos de cooperación entre diferentes productos y entre diferentes eslabones de la cadena alimentaria.

### **¿Podemos decir que el sector primario, es sostenible medioambientalmente y económicamente?**

No cabe duda del papel de nuestro sector primario como generador de biodiversidad y paisajes y como factor de mantenimiento de elementos del ecosistema captadores de CO<sub>2</sub> y, por tanto, reductores del calentamiento global, más teniendo en cuenta el modelo productivo del agro vasco, con explotaciones extensivas, ligadas al territorio, cuyo balance ambiental resulta equilibrado, cuando no



claramente positivo.

En cualquier caso, creemos que debemos seguir avanzando hacia la sostenibilidad medioambiental, pero esta no será posible sin la sostenibilidad económica de nuestras explotaciones.

También me gustaría remarcar que, si bien es necesario establecer objetivos ambiciosos, debemos contar con plazos de implementación realistas y con presupuestos reforzados para poder alcanzar los objetivos que se planteen.

### ¿Cómo ha evolucionado la agricultura ecológica en Euskadi en los últimos años?

Desde 2015 apoyamos un plan de fomento de la producción ecológica, denominado plan FOPE. El último de ellos redactado con acciones concretas en el trienio 20-23. El objetivo del plan FOPE 2020-23 es fomentar la producción ecológica a través de acciones que incidan en toda la cadena de valor: producción, transformación, comercialización y consumo, priorizando aquellas orientaciones productivas de mayor potencial de crecimiento en AE (cultivos extensivos y frutícolas) y con necesidades de reorientación para su sostenibilidad en AE (hortícolas)

La tasa de crecimiento anual de operadores de productos ecológicos se ha estabilizado en los últimos años. Los últimos datos reflejan un crecimiento anual en 2020 del 5% (datos Ekolurra). Sin embargo, la tasa de crecimiento anual de la superficie agraria útil ecológica se ha triplicado desde que en 2015 comenzara el proyecto FOPE. Actualmente, con datos 2019 y 2020 (Ekolurra), esta tasa es del 26% y 20% anual respectivamente. La superficie agrícola útil (superficie labrada para usos de aprovechamiento agrícola, incluidos pastos permanentes) se ha triplicado, pasando de un 1,4% al 4,3% actual; en estos

momentos la superficie agraria útil en manejo ecológico es de 6.789 ha. (Ekolurra)

### ¿Urdaibai, tiene potencial para liderar la agricultura ecológica de Euskadi?

Desde el punto de vista agrícola el potencial productivo de la Reserva de la Biosfera de Urdaibai es pequeño, si consideramos el número y tipo de explotaciones profesionales implantadas. Sin embargo, su producción bien orientada a la demanda de los consumidores de la zona y con un enfoque ecológico, podría ser una oportunidad; podría ser un buen espejo para orientar a otras zonas semejantes, con estrictos condicionantes medioambientales donde la agricultura deberá formar parte de su riqueza, pero orientada a cultivos con demanda local actual y adaptados a un clima que complica/condiciona el manejo de plagas y la rotación de cultivos.

### La legislación para la sostenibilidad de las pesquerías es garantía de la supervivencia de nuestro sector pesquero?

El sector pesquero vasco solo garantizará su supervivencia si es un sector sostenible desde el punto de vista ambiental. Es la base y premisa necesaria que garantizará su sostenibilidad económica y social.

### A nivel europeo, ¿qué papel juega Euskadi en el Plan Estratégico de la Política Agraria Común, (PEPAC) 2023 – 2027?

Desgraciadamente nuestro peso se ha difuminado al estar integrados en el Plan Estratégico del Estado, porque en esta reforma, cabe destacar el carácter subsidiario que se deja a los estados miembros (EE.MM.) para definir los beneficiarios potenciales o los sectores a apoyar pero que no se ha extendido a las regiones con autonomía, impidiendo así la elaboración

de un Plan Estratégico propio, ya que finalmente el reglamento aprobado sólo contempla un Plan Estratégico por estado miembro.

No obstante, se ha trabajado intensamente en los grupos de alto nivel (Ministerio-Comunidades Autónomas, CCAA) que han participado en el diseño del Plan Estratégico, tratando de defender los intereses de nuestro sector, bien a nivel Euskadi, o conjuntamente con las CCAA de la Cornisa Cantábrica. **UM**



**LOGÍSTICA** TRANSPORTE, ALMACENAJE, DISTRIBUCIÓN...



Txaporta industrialdea, 2-1  
48300 Gernika – Lumo  
(Bizkaia)

Tel. 94 625 03 85  
Tel. 94 625 75 40  
e-mail: lgk@lgk.es

**Arrien Optika** 

Urkieta k. 10  
Tel./Fax: 946 25 63 63  
Email: arrienoptika@yahoo.es



Paseo de las marismas de Forua.

# FORUA

*un paisaje habitado por la historia*

Guardiana del camino entre el interior y la costa, Forua es un extraordinario compendio de las señas de identidad de Urdaibai: una naturaleza diversa, paisajes únicos en un entorno bien conservado y un patrimonio cultural que encierra el legado de épocas y civilizaciones a lo largo de un vasto período de la historia de la humanidad.

**E**l variado mosaico de los diferentes paisajes que se alternan en Forua, se extiende desde las alturas del barrio de Baldatika, hasta el fondo del valle y crea un manto cambiante de bosque y extensas laderas de campiña que se tornan en marismas en su encuentro con la ría de Gernika.

Paisaje y cultura, forman un tándem inseparable en Forua. Aquí, cada rincón tiene su historia y cada historia su paisaje, modificado a lo largo de los siglos por formas de hacer, aprendidas, reforzadas y respetadas en una larga cadena de interacciones culturales entre civilizaciones y épocas. La ermita de San Cristóbal es un magnífico exponente de estas prácticas. Construida en el S.XVI integra en



sus muros piezas de la edad del hierro y, posiblemente, de época romana. La ermita, recientemente recuperada, ha sido centro espiritual y social de los barrios de Urberuaga y Arnotxerri y tanto la prestancia del edificio y su importancia histórica como su idílico entorno natural, merecen una visita.

Muy cerca de la ermita de San Cristóbal, sobre el camino de Urberuaga, la silueta de la casa torre de Urdaibai, se eleva entre la espesura, marcada con las heridas del tiempo y perseverando de forma tenaz, en el recuerdo del férreo control que en su tiempo ejerció sobre el territorio.

Entre el formidable repertorio cultural de Forua, destaca el poblado romano, el único conocido de estas características del Cantábrico. Este antiguo asentamiento cuyos orígenes se remontan al S.I tuvo carácter industrial y portuario y su excavación y posterior investigación ha sido decisiva para entender la presencia de Roma en Bizkaia. A muy poca distancia,



Yacimiento arqueológico del poblado romano de Forua.



Ermita de San Cristóbal.

en la iglesia de San Martín de Tours las excavaciones realizadas entre los años 2006 y 2010, han sacado a la luz los muros de parte de los antiguos foros del S.I y II., visibles hoy bajo el suelo acristalado del templo. Con estos hallazgos, se completa el conjunto histórico-cultural de la ladera de Elexalde. San Martín contiene además la secuencia histórica más extensa de Bizkaia.

El convento de San Francisco, que crea junto al edificio del Ayuntamiento, de estilo neoclásico la fisonomía característica del centro del municipio, es testigo de la recalada de los legendarios franciscanos de la isla de Izaro en Forua en 1719.

Desde el barrio de Elexalde, y siguiendo la carretera rural, por el barrio de Gaitoka, hasta Triñe, el itinerario serpentea a través de tranquilas campas, enmarcadas en tramos por los típicos emparrados de piedra de Busturialdea, que al llegar a la ermita de San Gregorio, se abren a las marismas y crean uno de los panoramas más bellos de Urdaibai.

Otro interesante paseo, aunque algo más exigente, es el que nos brinda el camino desde Urberuaga hasta Baldatika, una pendiente por la que abandonamos la campiña para caminar por bosques de pinos y encinar cantábrico. A nuestro paso podemos ver a un lado de la estrecha carretera rural la reproducción de una curiosa estela, la conocida como "Ama Birgiña" o estela de Baldatika, una estela prerromana reutilizada en época medieval.

Baldatika, un tranquilo barrio de caseríos, es un gran mirador sobre Forua y Gernika. Entre sus edificaciones destaca la curiosa ermita de San Bernardo, recientemente renovada.

Visitar Forua, es integrarse en una sinfonía cultural, con mil matices y registros, representada en unos escenarios naturales extraordinarios y evocadores. **UM**

# ESCUELAS RURALES

para labrar el futuro

Busturialdea conserva muchas de sus antiguas escuelas rurales, dedicadas a otros usos. La mayoría se construyeron desde mediados del S.XIX hasta mediados del S. XX. Las escuelas de barriada fueron la oportunidad para que los niños y niñas que vivían en caseríos aislados aprendieran a leer y escribir.

**S**u estilo arquitectónico es reconocible, además la mayoría mantienen sus inscripciones de Escuela Pública, o Escuela de Niñas y Escuela de Niños, como muestra de la importancia que estas escuelas tuvieron en nuestros pueblos y barrios. La escuela de chicos de Ajangiz, de 1851, hoy un *txoko*, es de las más antiguas de la comarca. Las niñas de Ajangiz tuvieron que esperar hasta el año 1864 para comenzar su educación escolar. Gernika-Lumo en el S. XIX ya tenía cuatro escuelas, dos para chicos, en la campa Santa Clara y en la calle Santa María, y dos para chicas, una también en la calle Santa María y la otra en la calle 8 de enero. El gernikes Angel Allende Salazar, diputado en Las Cortes, consiguió que el gobierno financiara el

50% de las nuevas escuelas del Pasealeku, a las que se trasladaron los chicos en 1885 y las chicas en 1927.

Llama la atención Busturia, que en la última década del S. XIX contaba con tres escuelas, en gran parte gracias a sus adinerados vecinos los hermanos Arroategi. En 1886 Manuel María Arroategi decidió construir una escuela en el barrio de Axpe que posteriormente donó al pueblo. Su hermano Nicolás Arroategi, en 1892, hizo lo propio, y construyó la escuela de niñas. La tercera escuela se construyó en Altamira en 1899. *"Debe dotarse en esta ocasión, á expensas del procomún, al barrio de Altamira de un servicio para escuela de niños.. ya que su distancia á la de Axpe dificulta en esta la concurrencia de los alumnos, mucho más en la clase laboradora..."*, así solicitaba el ayuntamiento permiso a la Diputación provincial para la construcción de la escuela, que todavía hoy día mantiene su uso original como centro de enseñanza.

En el centro de Ibarrangelu, junto al frontón, destaca el edificio de las antiguas escuelas, de 1905. Pero antes, el pueblo ya contaba con otro centro que fue sustitui-

do por quedarse pequeño. También Antzora contaba con su escuela de barriada. En Bermeo, en el convento de los Franciscano se creó la Escuela de Primera Enseñanza en 1919, activa hasta 1974, y su actual Conservatorio de Música fue anteriormente el centro escolar Irakaskuntza. En Mundaka, desde 1907 la escuela estaba en los locales de la Cofradía de Pescadores hasta que, en 1923, se fundó el Centro Juan de Tribisarrospe, nombre de su mayor donante. Actualmente es la Casa de Cultura. En Arratzu, también fue una benefactora quien en 1925 construyó la escuela pública junto al Ayuntamiento.

## IMPULSO A LA ENSEÑANZA RURAL

A comienzos del S.XX quedó patente en Bizkaia un grave desajuste educativo. Las zonas más rurales y apartadas estaban quedando al margen de la enseñanza. El analfabetismo era muy alto, 3 de cada 10 vizcainos no sabían ni leer ni escribir. Ante esta situación, en 1917, la Diputación de Bizkaia comenzó el proyecto de creación de Escuelas de barriada (Auzo-eskolak). En menos de 20 años se crearon más de 120 escuelas en toda Bizkaia que permitieron socializar y alfabetizar la población





*Permitieron socializar y alfabetizar la población rural y enseñar a los niños y niñas en su lengua materna, el euskera.*

Escuela rural de Oma (1932), Kortezubi

rural, enseñar a los niños y niñas en su lengua materna, el euskera, y promover la importancia de las escuelas como un lugar de relaciones humanas, sociales y culturales. La participación de los municipios y barrios fue fundamental. Un requisito era que proporcionaran un local adecuado para la escuela. En algunos casos los propios vecinos construyeron la escuela. Eran edificios adaptados al paisaje, con piedra de mampostería, que seguían la norma de la arquitectura regional vasca.

En nuestra comarca, el proyecto de promover la enseñanza rural dio lugar a la construcción de numerosas escuelas. En Mendata en el barrio **Albiz** (1921); en Arratzu la escuela de **Belendiz** (1921); en Rigoitia en el barrio **Metxika** (1921) y en **Errigoitiolea** (1921); en Ea la de **Natxitua** (1921); en Muxika la escuela de **Ajuria** (1923), **Ariatza** (1921), **Maguna** (1933), **As-telarra** (1922) y **Zugaztieta** y **Oka** (1928); en Bermeo la de **Zubiaur** (1921) y **Arane** (1927); en Forua la de **Baldatika** (1922); en Ereño la de **Gabika** (1922); en Gernika-Lumo la del barrio de **Lumo** (1924); en Morga la de **Andra Mari** (1926); en Ibarangelu las de **Antzora** (1927) y **Akorda** (1926); en

Gautegiz Arteaga la de **Basetxeta** (1927); en Ajangiz la de **Kanpantxu** (1931); en Busturia las de **Larrazabale** (1932) y **Pa-resi** (1933); y en Kortezubi la escuela de **Oma** (1932). Todas fueron mixtas y tenían uno o dos profesoras, la mayoría mujeres jóvenes y euskaldunes.

Originalmente eran "ikastolas" o escuelas vascas. El uso del euskera variaba según la zona geográfica. Había dos categorías, la «A», a la que pertenecían las escuelas de Busturialdea, daba prioridad al euskera y el castellano era materia obligatoria; y la B, con enseñanza en castellano y el euskera como materia voluntaria. Sin embargo, con el paso del tiempo y en función de quien ostentaba el poder político cambiaron las prioridades. El euskera fue perdiendo fuerza, con la II república la escuela se hizo laica y tras la guerra civil, desde 1938 las Escuelas de barriada pasaron a ser Escuelas Nacionales de Barriada y separaron a los alumnos por sexos, de acuerdo a "los imperativos de la moral católica", entre otros cambios.

La Diputación de Bizkaia siguió trabajando para recuperar la gestión de las escuelas lo que se consiguió en parte, en 1948,

con el Consejo de Protección Escolar. A partir de los años sesenta se fueron cerrando las escuelas. Hoy muchos de estos edificios, dedicados a otras actividades y servicios, conservan sus inscripciones, un testimonio de la conciencia popular, que ya en aquellos años difíciles daba prioridad a la educación para labrar un futuro.

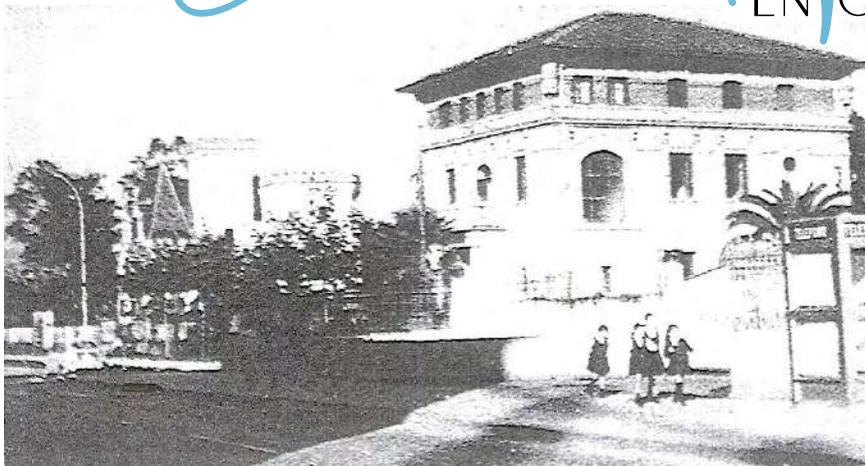
UM

*Bibliografía: "Educación y Escudos de Barriada de Bizkaia." Gregorio Arrien.*

## CURSO 1933-1934

- Akorda, 40 alumnos/as
- Ajuria, 47 alumnos/as
- Albiz, 48 alumnos/as
- Andra Mari, 86 alumnos/as
- Astelarra, 95 alumnos/as
- Baldatika, 30 alumnos/as
- Basetxeta, 48 alumnos/as
- Kanpantxu, 64 alumnos/as
- Lumo, 35 alumnos/as
- Metxika, 85 alumnos/as
- Errigoitiolea, 76 alumnos/as
- Oma, 17 alumnos/as

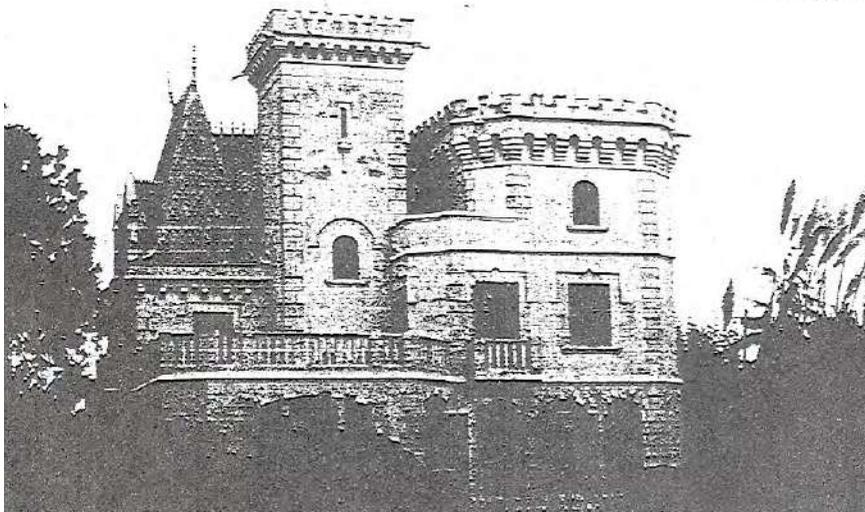
# EL LEGADO DEL Conde Arana EN GERNIKA-LUMO



1. Arriaga



2. Soledadene



3. Torrezuri.

Fotografía 1,2,3 y documentación: Gernikazarra

En torno a los "felices años veinte" también Gernika-Lumo vivió un tiempo de esplendor. Las casas-palacio y magníficos chalets de la familia del conde Arana que aún perviven son un testimonio urbano de la época y de su biografía.

La vida del conde Arana es digna de guion cinematográfico. Las casas señoriales, chalets y casas-palacio de su finca, carruajes tirados por caballos, Rolls Royce y relaciones políticas de alto nivel definen su estilo de vida, con Gernika-Lumo como protagonista.

Teodoro de Arana y Belaustegi, más conocido como el conde Arana nació en Gernika-Lumo en 1858. Su padre fue el gernikés, Jose Ignacio de Arana Torrezuri, teniente general de los 'corregimientos de Bizkaia, con el rey Carlos VII de Borbón. Su madre era natural de Lumo, Maria Dolores de Belaustegi de Arriaga.

Se casó con Cruz Larrinaga y Luzarraga, joven mundakesa de adinerada y bien valorada familia de navieros. Tuvieron cinco hijos, Ramón Ignacio, Soledad, Teodoro, Margarita y Ricardo.

Su recorrido profesional le llevó a las altas esferas como abogado y político de



El Conde Arana levantó en San Juan Ibarra su "imperio" residencial, que aún hoy perdura

Los edificios (de izquierda a derecha) Arriaga, Torre Zuri y Soledadene en la actualidad

renombre. Fue un carlista convencido y comprometido, llegó a ser diputado y senador por Gipuzkoa entre 1905-1907, 1916, 1917 y 1918. Fue miembro fundacional de Eusko-Ikaskuntza y jefe señorial del Jaimismo (Carlismo durante la dinastía de Jaime de Borbón) de Bizkaia desde 1922. Escribió libros de gran interés para entender la política de la época, "*Fraternidad vasco-histórica*" y un "*Vademecum del Vasco*", publicados en 1921 y 1922.

Teodoro de Arana y Belaustegi no fue conde desde la cuna. Su prestigio político y su buena relación con la Iglesia le llevaron a ostentar el título. La Santa Sede otorgaba títulos nobiliarios pontificios y éste fue el caso del Conde Arana. El Papa Pío X le concedió título de conde en 1908: "*...tú, no menos distinguido por la dignidad de tu cargo público, que por el rico y abundante patrimonio de bienes y el apreciablesimo de todas las virtudes cristianas...te estimamos digno de que alcances como prenda del cariño del Pontífice y como galardón adecuado a tus méritos, un título honorífico, cuyo esplendor...le irradie también a tu posteridad...*". Un título hereditario, que recae siempre en el primogénito varón, por el que tuvo que abonar 12.000 pesetas de la época por el impuesto que grava estos títulos.

#### EL PODERÍO DE LOS ARANA

El Conde Arana dejó en Gernika-Lumo un legado patrimonial digno de su *estatus*. En torno a San Juan Ibarra, en los terrenos ganados a la marisma a finales del XIX, se levantó el "imperio" residencial del conde Arana. Primero construyó la vivienda familiar *Nere Kabia* a principios del siglo XX, que debería heredar su primogénito, y después las cuatro casas-palacio para sus otros cuatro hijos. Hoy se conservan tres de ellas. El conjunto al que se accedía por una calle particular, con un arco de piedra en la entrada, hoy reubicado como entrada de la comisaría de la Ertzaintza, se conoció como urbanización *Aranaegi*. *Nere Kabia*, al fondo del paseo de San Juan Ibarra; Torre Zuri, para su hijo Teodoro de Arana y Larrinaga; Arriaga, frente a Torre Zuri, para su hijo Ricardo; Soledadene, para su hija Soledad; y Eguzki Etxea, derribada en los años 60 para construir los parkings del frontón Gernikja Jai Alai, para su hija Margarita. Salvo *Nere Kabia*, donde vivía el Conde, las otras casas se utilizaban como casas de veraneo.

Hoy ninguno de los chalés de la familia pertenece a la estirpe de los Arana. *Nere Kabia*, que fue refugio antiaéreo, quedó destruida en el bombardeo de Gernika. Soledadene se vendió a principios de los 80 al Gobierno Vasco, que en 1985 inau-

guró allí una comisaría de la Ertzaintza. Arriaga, rehabilitado para viviendas, se vendió a principios de los 90 y en 1992 Torre Zuri, actual residencia de mayores.

La saga de los Arana dejó otra casa-palacio, propiedad de Victor Arana, hermano del Conde, que fue adquirida por Dionisio Arana, "katarro", del mismo apellido, pero sin ningún parentesco. Éste la reconvirtió en el prestigioso "Restaurante Katarro", que cerró en 1979. Hoy el inmueble sigue siendo de la familia de Diosniso Arana.

La fama y prestigio del Conde Arana se hizo patente también en la vida sociocultural de Gernika-Lumo. Él fue quien construyó el Teatro Cine Liceo en 1922, el centro cultural más importante de la época y todos los domingos presidía la proyección, primero de cine mudo que se acompañaba por músicos y después con el cine sonoro. Vendió el cine en los años 40.

La "dinastía" de los Arana no murió al fallecer el Conde Arana en 1945. Su primogénito, Ramón Ignacio Arana Larrinaga, heredó el título de Conde, y posteriormente, su hijo (nieto del Conde), que falleció recientemente en Gautegiz Arteaga. Hoy en día el condado parece haberse esfumado al ritmo de los tiempos modernos, aunque su herencia y memoria perduran en las calles de Gernika-Lumo. **UM**

# Higos,

dulce energía preotoñal

## ¿Sabías que...?

- La hoja de la higuera era utilizada como remedio para el dolor de muelas.
- Septiembre es el mejor momento para consumir higos, de ahí el refrán: "Para el veranillo de San Miguel, están los higos como la miel".
- El higo está presente en la historia, aparecen en las Sagradas Escrituras, en las imágenes de las pirámides de Egipto, en la antigua Grecia.
- La higuera contiene un jugo lechoso, un látex que fluye en cuanto se corta y se usa en la fabricación casera de cuajada, porque tiene la virtud de cuajar la leche, y en medicina popular se utilizaba para curar las verrugas de las manos.

Dulces, delicados y pura energía. El higo es una fruta "esperada" tras el verano y en Euskadi se asocia especialmente al caserío. Su sombra es agradecida cuando el calor del sol aprieta en duras jornadas de huerta y su fruto, dulce, delicado y efímero, da la bienvenida al otoño con una explosión de sabor y de nutrientes, que lo hacen tan sabroso como beneficioso para la salud.

Subirse a una higuera al final del verano y comer directamente su fruto es uno de los recuerdos que permanecen aferrados a nuestra memoria de niñez y memoria gastronómica. Pero ¿cuánto sabemos de los higos?

Aunque lo lógico es pensar que el higo es una fruta, lo cierto es que son muchas frutas en una. De hecho, es una *infrutescencia* o conjunto de frutos. En el receptáculo en forma de pera se esconden sus flores. Estas flores desarrollan las pepitas o semillas que encontramos en la pulpa y que son el verdadero fruto del higo y lo que le da ese toque crujiente en el paladar.

Los higos tienen forma ovalada, como de pera pequeña, y por lo general, suelen ser de color verde, morado o negro, según la variedad.

Existen más de 700 variedades de higos, entre salvajes o cultivados y comestibles o no, aunque las más conocidas se dividen en tres grandes grupos, blancos, colorados y negros.

### DE HIGOS A BREVAS

Las higueras más comunes se clasifican en dos grupos, las que dan un fruto al año y las que dan dos frutos en un año. Las higueras comunes sólo dan una cosecha, que es la que recibimos entre agosto y septiembre. Técnicamente a éstas se les conoce como *uníferas*. En Bizkaia destaca la variedad Latza, higo común *Ficus carica unifera*, que da una sola cosecha por temporada, los higos de verano-otoño. Esta variedad encaja a la perfección en nuestro clima porque aguanta muy bien la humedad. Su producción es muy prolífica, son higos muy sabrosos y de piel muy fina, que hacen sencillo comerlos con piel. El higo es mediano y su pulpa es amarilla rosada, dulce y de sabor excelente. Llama la atención la cantidad de abejas que revolotean a su alrededor y que se posan en la piel del higo, ya de por sí dulce, en lugar de ir al ostiolo o apertura natural del fruto.

Las higueras que dan dos frutos al año son las *bíferas*, también conocidas como brevas o breveras. Éstas son las que nos aportan las tan preciadas brevas en primavera e higos, a las puertas del otoño. De ahí el refrán, "*de higos a brevas, larga las lleva*", que se refiere a algo que ocurre cada bastante tiempo. Las brevas son higos tardíos, que no han madurado por el frío, llemas de higo que hibernan y maduran en primavera.

La breva es apreciada porque es de mayor tamaño que el higo, aunque no es tan dulce y aromática. Tiene forma de pera y puede ser de distintos tonos según la variedad: amarillo-verdosas, azuladas o negras.

En Euskadi destacan las higueras la variedad *Tonel-Iko* o Higo Tonel, del tipo San Pedro *Ficus carica bífera*, que da dos cosechas al año por temporada, brevas en primavera e higos en verano-otoño.

### HIGOS, DULCES Y SALUDABLES

Su riqueza en azúcar y fibra lo hizo imprescindible en la dieta de los antiguos griegos. De hecho, los atletas que participaban en los juegos olímpicos los consumían para que les aporten energía sin ganar calorías. Ese alto valor nutritivo y aporte de energía es uno de sus puntos fuertes, junto a su sabor dulce. Los higos proporcionan energía, minerales y fibra. Aunque su valor nutritivo varía en función de si se consumen fresco o secos. El higo, en fresco, tiene 74 calorías por cada 100 gramos y 249 calorías en la misma cantidad si se consumen secos. Poseen gran cantidad de agua y son ricos en hidratos de carbono (glucosa, fructosa y sacarosa), fibra, ácidos orgánicos y minerales como el magnesio o el calcio, vital para mantener los huesos fuertes y sanos. La cantidad de fibra que aportan es elevada, de ahí que se consideran buenos para controlar el peso por su efecto saciante y laxante. Los higos contienen grandes cantidades de omega 3 y 6, buenos para el sistema cardiovascular.

Los higos en gastronomía dan mucho juego. Al comprarlos hay que fijarse en que sean firmes. Son muy delicados, en un par de días se tornan blandos o presentan manchas marrones. Se aconseja no comerlos fríos, recién sacados de la nevera, porque pierden su intensidad al paladar. En la cocina el higo es un fruto versátil, para mermeladas, confituras o almibares y combina perfectamente como acompañamiento para platos salados, ensaladas o embutidos. **UM**

## RECETA

# Higos en Almibar

### INGREDIENTES

- 1 kilo de higos
- 800gr de azúcar
- 2dl de agua

El higo tiene que estar algo duro, pero formado completamente y comenzando a madurar. Se pinchan los higos y se cuecen en una cazuela con agua y azúcar. Cuidar que el higo no se deshaga y que no quede duro. Tras esta primera cocción, los higos segregan una especie de "jarabe". Dejar reposar hasta que lo absorban de nuevo. Esta operación se repite varias veces durante cuatro días. Tras este periodo y el reposo final, los higos se van poniendo en tarros para embotarlos al vacío. Después, lo mejor de todo, degustar este natural dulce artesano.

On egin!



# El agua

## recurso, habitat y gestión

El ecodesarrollo es el paradigma para la gestión del agua. Debemos satisfacer de manera sostenible las necesidades de abastecimiento, sin dañar el equilibrio medioambiental de nuestros recursos hídricos. Al mismo tiempo tenemos la responsabilidad de devolver el agua depurada a la naturaleza. Conseguir que este ciclo sea sostenible requiere importantes inversiones en infraestructuras, mantenimiento y gestión para dar un servicio de calidad que por ley debe pagar íntegramente el usuario.

**E**l sistema hídrico de Busturialdea se vertebra en la cuenca hidrográfica del río Oka, que abarca 132 km<sup>2</sup> y desemboca en el mar Cantábrico. Los ríos Mape, Sollube (Busturia) y Golako (nace en Oiz y llega a Gernika-Lumo por Arratzu) son otros de los cauces principales y las aguas subterráneas se distribuyen en tres unidades hidrogeológicas: Unidad de Oiz, Unidad Volcánica y Unidad de Ereñozar. Sus manantiales presentan grandes variaciones de caudal a lo largo del año. En la Reserva de la Biosfera de Urdaibai el abastecimiento de agua está muy ligado a la gestión y explotación de estos acuíferos, que atraviesan grutas, simas o dolinas del encinar cantábrico. En el censo hídrico figuran más de 35 fuentes, manantiales o pozos con un caudal en estiaje superior a los 2l/s, suficiente para cubrir las necesidades de 500 personas. Sin embargo, las demandas de agua presentes y futuras son variables según la época del año y la planificación urbanística municipal de nuestros pueblos. A corto/medio plazo se

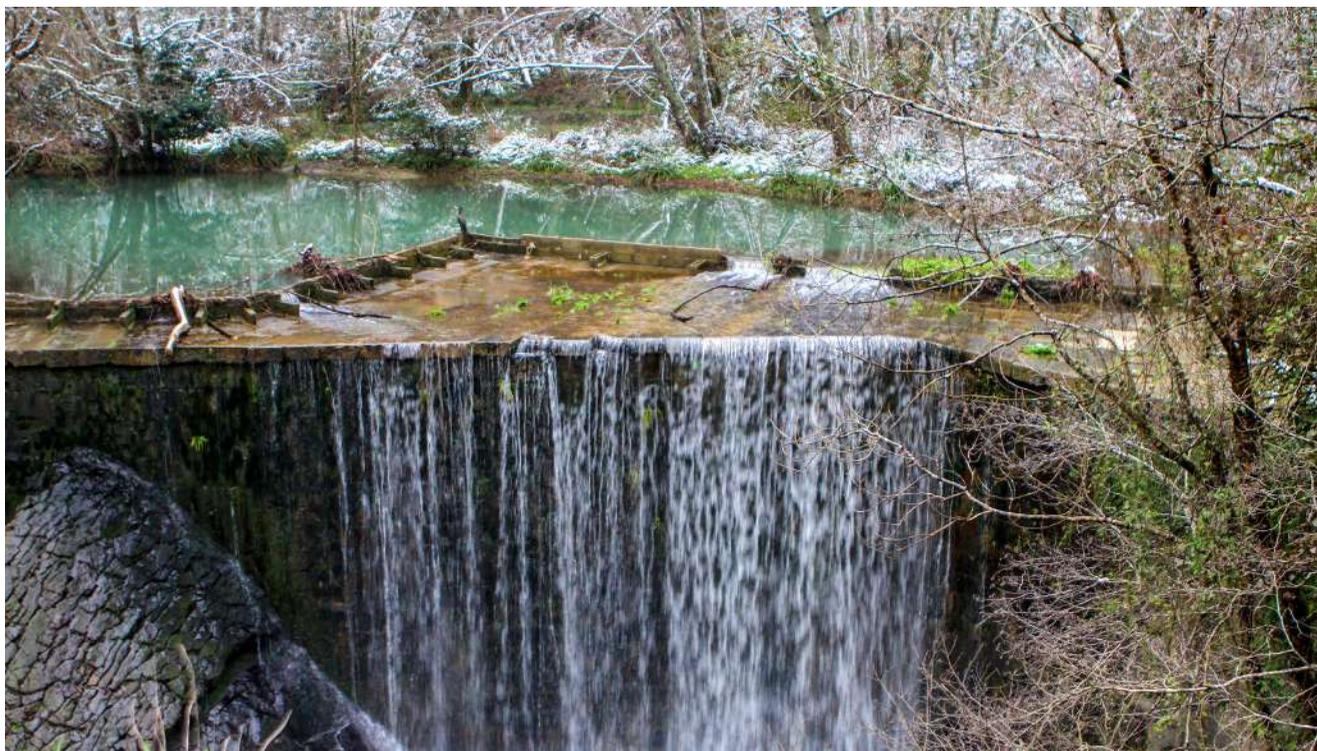
prevé un escenario de déficit de abastecimiento, con una presión sobre nuestros espacios naturales de masa de agua que afecta directamente el hábitat de especies autóctonas.

### GARANTIZAR LA DISPONIBILIDAD DE AGUA Y SANEAMIENTO PARA TODOS, OBJETIVO N°6

El objetivo n°6 de los Objetivos de Desarrollo Sostenible (ODS), de la Agenda 2030 de Naciones Unidas que persigue compromisos para lograr un mundo más sostenible y equitativo, va más allá del agua potable y el saneamiento. Abarca la higiene, la gestión de las cuencas fluviales, con especial énfasis en la gestión integrada de los recursos hídricos, y las preocupaciones ambientales.

Euskadi desde sus instituciones trabaja para conseguir estos objetivos y debemos pisar el acelerador porque 2030 no es un horizonte tan lejano. En el ámbito medioambiental de los ODS se incluyen los compromisos de optimizar la gestión eficiente de las redes de agua potable,





Presa de Uarka (Arratzu)

reduciendo las pérdidas ineficientes del sistema y promoviendo la transformación de las redes actuales de abastecimiento en redes inteligentes que proporcionen un mayor control y seguridad en el uso del agua potable; mejorar la gestión integral del ciclo urbano del agua mediante un sistema tarifario homogéneo que sea acorde con la directiva europea del agua que establece que el usuario debe pagar el coste del servicio, es decir que permita alinear las tarifas con los costes de captación, distribución y explotación, así como los de saneamiento y depuración; y/o mejorar los servicios e instalaciones de saneamiento y depuración de aguas residuales. Para 2030 el 100% de todo el sistema de saneamiento deberá estar completado y la emisión de vertidos no tratados reducidos prácticamente a cero.

La Reserva de la Biosfera de Urdaibai, por sus valores medioambientales, cuenta con muchas y variadas figuras de protección. En su ámbito tiene espacios protegidos como *“la ZEC de la Red Fluvial de Urdaibai, la ZEC de las Zonas Litorales y Marismas de Urdaibai, la ZEPA de la Ría de Urdaibai e, incluso la inclusión de dicha ría en la lista de Humedales “Ramsar”, tal y como detallan desde la Agencia Vasca del Agua, URA.*

URA, en su responsabilidad de posibilitar el buen estado ecológico de las masas de agua de Euskadi, describe una situación

>>>

*“Ramsar humedal de importancia internacional bajo la Convención de Ramsar o Convención sobre Humedales. Un tratado ambiental intergubernamental establecido en 1971 por la UNESCO, que entró en vigor en 1975.*



ODS, número seis.

*Se prevé un escenario de déficit de abastecimiento, con una presión sobre nuestros espacios naturales de masa de agua.*

**Ezagutu Gautegiz Arteaga**  
*pausoz pauso*





Obras de saneamiento.

global preocupante de nuestra comarca. En "Busturialdea, a pesar de ser uno de los espacios más protegidos desde el punto de vista medioambiental y de sensibilidad a las presiones de la Reserva de la Biosfera de Urdaibai, la situación actual de la comarca en relación con la garantía de abastecimiento de agua potable constituye un problema grave. En el caso del saneamiento de las aguas residuales, la aglomeración de Gernika y Muxika ha constituido uno de los incumplimientos de la directiva de Aguas Residuales Urbanas más evidentes, que afortunadamente estamos superando con la realización de infraestructura de saneamiento, que supondrán un coste aproximado de 50 millones de euros".

## GESTIÓN RESPONSABLE DE LOS RECURSOS HÍDRICOS

El Plan de Acción Territorial (PAT) de abas-

tecimiento de Urdaibai señala que nuestra comarca es deficitaria en recursos hídricos sobre todo en verano cuando disminuye el caudal y aumenta la población flotante. Esta realidad plantea serios problemas de desarrollo y nuevos retos en la gestión del agua, que pasan por el imprescindible cumplimiento de la normativa de impacto medioambiental exigido.

URA alerta de la falta de agua en la Reserva de la Biosfera de Urdaibai como un problema medioambiental y como obstáculo para el desarrollo de nuestros pueblos, "existe un grave problema de déficit en relación con la disponibilidad de recursos hídricos, la satisfacción de las demandas de agua y el respeto a los caudales ecológicos en los puntos donde se sitúan las principales captaciones de aguas superficiales. Este déficit de recurso y su consecuencia afecta negativamente, al desarrollo urbano de los planeamientos de diferentes municipios de Busturialdea, como Busturia,

Forua, Muxika, Ibarrangelu, Kortezubi, Gautegiz Arteaga o Sukarrieta. No se puede avanzar en nuevos desarrollos urbanos que no dispongan de la garantía de abastecimiento de agua potable", aclaran.

En materia de saneamiento la comarca ha dejado atrás la concentración bacteriológica que se venía sufriendo en las playas del estuario. El pasado 1 de julio de 2021, se puso en marcha el colector de saneamiento de Gernika-Busturia. Desde ese día todos los pueblos de la margen izquierda de la ria desde Gernika hasta Bermeo y los de Arratzu, Kortezubi y Gautegiz Arteaga, canalizan sus aguas residuales a la EDAR de Lamiaran.

Sobre las actuaciones del Plan de Acción Territorial (PAT) de Saneamiento de la Reserva de la Biosfera, desde URA recuerdan que las nuevas infraestructuras de saneamiento puestas en marcha son un punto de inflexión en la mejora ambiental



1000 kolerau  
Taberna - Jatetxe

Plaza San Juan Ibarra, 5/A  
48300 Gernika-Lumo  
94 625 76 19 / 628 548 572



EMBASSY

Maximo Aguirre, 11  
48011 Bilbao

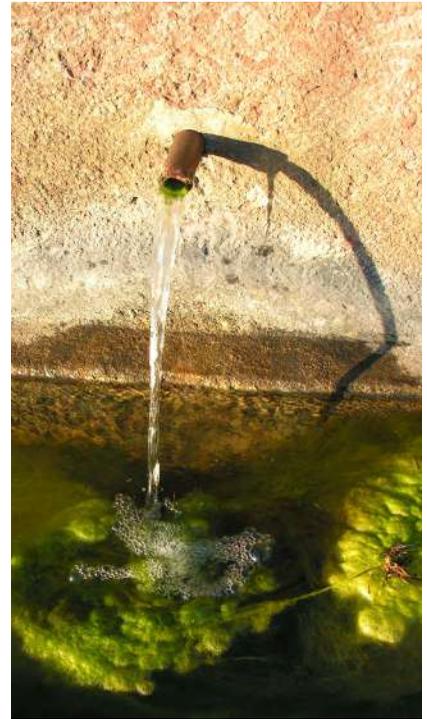
BESPOKE&URBAN

www.myembassybilbao.com

*URA alerta de la falta de agua en Urdaibai como un problema medioambiental y como obstáculo para el desarrollo de nuestros pueblos.*

de nuestras aguas, pero "queda pendiente conectar Muxika con Gernika-Lumo, incluido el bombeo de Ajangiz, y otras actuaciones menores fundamentalmente en la margen derecha de la ría. Se estima que aún será preciso invertir 14 millones de euros para completar las actuaciones previstas en el PAT de Saneamiento.", explican desde URA.

Ante nosotros un escenario de futuro pendiente de los retos y requerimientos medioambientales y los gastos que conlleva, como el nuevo canon del agua, "un nuevo tributo medioambiental que tiene por objetivo reducir la afección al medio que la utilización del agua pudiera producir. El cambio principal consiste en que para su valoración se pone la atención en la captación real de aguas continentales, no en la estimación del consumo real o potencial que se venía haciendo", explican desde la Agencia Vasca de Agua.



Parque de la Marisma de Sukarrieta, , bajo el que se encuentra la estación de bombeo.

El déficit hídrico de Urdaibai, los nuevos retos de futuro, las nuevas y exigentes normativas en materia sanitaria, ambiental, de gestión de residuos, y algunos otros retos extraordinarios como la sobrevenida ciberseguridad o la necesaria inteligencia artificial aplicada a infraestructuras para prevenir sucesos de contaminación, por ejemplo, han llevado a nuestra comarca a replantearse el modelo de gestión del ciclo del agua, uniendo esfuerzos y con el respaldo de un organismo más fuerte como es el Consorcio Bilbao-Bizkaia. El objetivo es responder con solvencia y responsabilidad a las nuevas necesidades de las personas sin agotar a la naturaleza. El camino elegido es compartir recursos, gastos y equiparar la calidad del servicio de abastecimiento y saneamiento en todo Bizkaia, sin dejar a nadie atrás. **UM**

**E**  
EGUREN

ÓPTICA

CENTRO AUDITIVO



GERNIKA  
Domingo Bernaola, 1  
94 625 03 23 / 94 625 04 51

MUNGIA  
Aita Elorriaga, 20  
946156636



**AUZOKOA**  
**TABERNA**

*Arcoiris de sabores*

Pablo Picasso Kalea, 9  
Gernika-Lumo  
Tel. 94 625 16 66



A glowing lantern sits on a dark, jagged rock in the foreground. The lantern has a warm, orange light emanating from its glass enclosure. In the background, the ocean stretches to the horizon under a twilight sky with soft orange and blue tones. The overall mood is serene and evocative.

Isla DE IZARO,  
*una leyenda de inspiración griega*



Las islas, grandes o pequeñas, solitarias o habitadas, siempre guardan un halo de misterio, de secretos e intrigas. La isla de Izaro no es una excepción. Este pequeño trozo de tierra que embellece el horizonte de Urdaibai guarda múltiples historias y leyendas. En esta ocasión rescatamos la leyenda del fraile enamorado.

**E**n el año 1422 cuatro franciscanos liderados por Fray Martín de Arteaga tomaron posesión de la isla de Izaro, previamente donada por Bermeo, pero reservándose la villa la jurisdicción civil y judicial. Hoy en día todavía se pueden entrever las ruinas del convento y las huellas de sus posteriores reconstrucciones, puesto que fue abandonado en el S. VIII. Hasta aquí hablamos de hechos históricos y reales. Lo que a partir de ahora vamos a contar entra en la parte de leyendas y misterios, con una pareja de enamorados como protagonistas y un padre dispuesto a todo para impedir este amor.

Esta leyenda cuenta la historia de un amor imposible, la de una pareja de enamorados de Mundaka. El padre de ella no estaba de acuerdo con la relación e hizo todo lo posible para romperla. Amenazó al chico seriamente, y éste, sumido en la tristeza, decidió que su destino era morir en el mar. Es entonces cuando aparecen los frailes franciscanos que habitaban en Izaro, que rescataron al joven de una muerte segura. En la isla, el protagonista se ordenó fraile, y aquí podría terminar la historia de este amor imposible, pero no fue así... La joven enamorada no estaba dispuesta a aceptar la pérdida y decidió salir en busca de su amado. Cubierta con una túnica alcanzó la isla de Izaro, y los frailes, que la confundieron con alguien que les llevaba limosna, mandaron al chico a recibirlo. ¡Los amantes enamorados se volvieron a encontrar! Decidieron que se verían todas las noches, y para ello, la joven encendía un candil en la playa de Mundaka, a modo de señal, que su amado divisaba desde la isla. Entonces, él se acercaba en barco hasta la playa y allí se reunían todas las noches.

Así discurrió feliz esta historia de amor, hasta que el padre de ella descubrió el secreto y decidió volver a separarlos. Una noche de temporal, con la idea de confundir al fraile enamorado, puso el candil de su hija en uno de los acantilados. El joven, confiado, siguió la luz, que le llevó

directo a las rocas. Cayó al agua y murió ahogado. Un triste final que tuvo como testigo a la joven amada, que no pudo soportar el dolor por la muerte de su amor y decidió compartir su mismo destino. Se lanzó al agua para así estar eternamente unidos.

#### EL MITO GRIEGO DE HERO Y LEANDRO

Este amor de leyenda de la isla de Izaro, de trágico final, tiene muchas similitudes con el mito griego de Hero y Leandro, de ahí que haya quienes reflexionen sobre la posibilidad de que alguien con conocimientos en fábulas griegas pudiera haber adaptado la historia.

La joven Hero, era una sacerdotisa de la diosa de la belleza Afrodita, que vivía en la torre más alta de la ciudad. La bella Hero conoció a Leandro, que vivía al otro lado del estrecho, y ambos se enamoraron perdidamente. Este profundo amor estaba destinado a la desgracia, puesto que una sacerdotisa sólo debía dedicar su vida a la divinidad. Cada noche Leandro cruzaba el estrecho nadando para estar con ella, y Hero bajaba a la playa con una lámpara para guiarle en la oscuridad. Una noche de invierno, ni la tempestad ni las fuertes olas detuvieron el deseo de Leandro de reunirse con su amada, pero la furia del mar pudo más y Leandro murió ahogado. Hero desconsolada, al igual que la joven enamorada de Mundaka, decidió tirarse al mar junto a su amado. **UM**

casa de juntas  
**Gernika**  
batzarretxea



casa de juntas  
**Abellaneda**  
batzarretxea

casa de juntas  
**Gerediaga**  
batzarretxea



sede  
**Bilbao**  
egoitza

Hurtado de Amezaga, 6  
[www.jjggbizkaia.eus](http://www.jjggbizkaia.eus)

## Bizkaiko Batzar Nagusiak



BATZAR NAGUSIAK  
JUNTAS GENERALES  
BIZKAIA

Juntas Generales de Bizkaia

## Edonora begiratuta ere energia-eraginkortasuna ikusiko dituzu

Energiaren Euskal Erakundeak ia lau hamarkada daramatzagu lanean, Euskadik **beharrezko duen energiarekin** bakarrik egin dezan aurrera. **Energia iturri berritzaileen, berriztagarrien eta onenen** aldeko apustua egiten dugu. Bitarteko tekniko eta giza baliabide onenekin. Ahalegin hori, denbora luzearen ondoren, **non-nahi ikus dezakezu.**

### Energiaz blai



## ARRATZU ELKARTEGIA

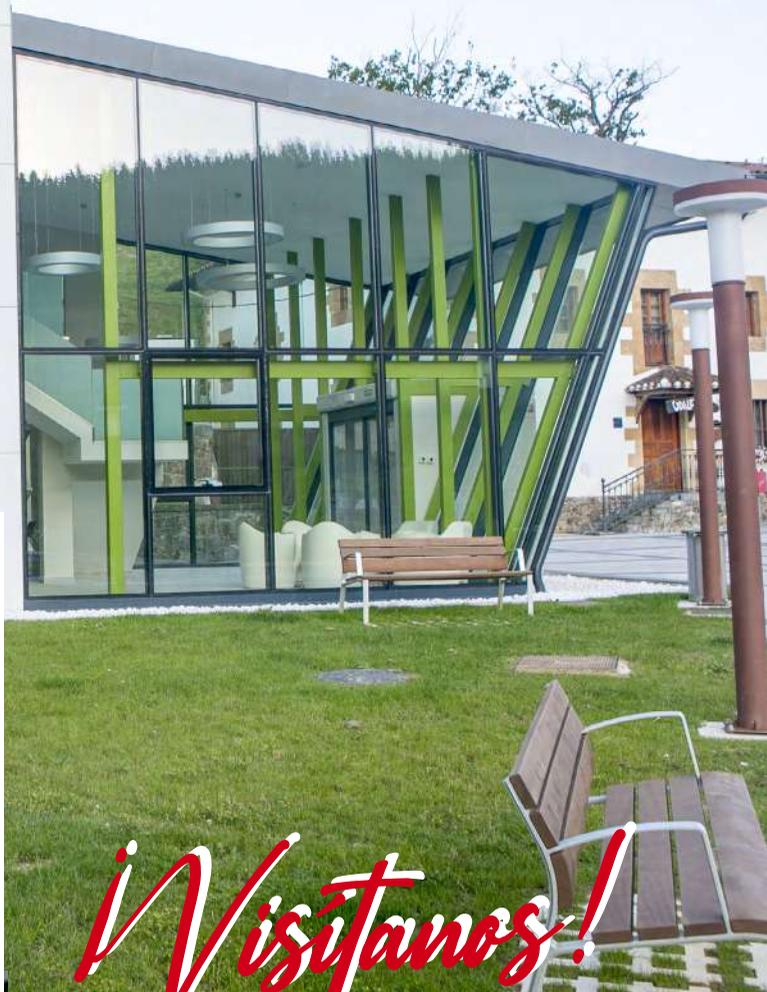
*El espacio que necesitas para desarrollar tu proyecto y consolidar tu empresa en Busturialdea-Urdaibai. Una oportunidad ventajosa y atractiva.*

En el céntrico barrio Loiola de Arratzu. Un espacio de uso compartido para emprendedores y/o empresas.



*“Un excelente lugar de trabajo, con instalaciones modernas, prácticas y ubicadas en un entorno natural privilegiado”.*

**BIDEAN S.L.**



*¡Visítanos!*

*“En opinión de NEURE lo más destacable en Bizkaia es la infraestructura: estos espacios de cowork trabajan las necesidades más importantes de los emprendedores. Un espacio físico, con Internet y la posibilidad de trabajar 24 horas// 7 días a la semana son la premisa para que los proyectos avancen. Además, se fomenta el ecosistema del emprendizaje, ya que tus socios son otras empresas innovadoras.”*

**NEURE**



# EGUNEROKO GOSARIA FAMILIAN



IZAN ZAITEZ

# HARRERA

-FAMILIA ETA BIZITZA-HISTORIA BERRIA ERAIKI

## FAMILIA-HARRERA

LARRIALDIETAKOA - ALDI BATERAKOA - IRAUNKORRA - ESPEZIALIZATUA

**944 470 737**

 **Bizkaia**  
foru aldundia  
diputación foral